

MATERIALES D'ANTROPOLOXIA

Youfos y Lleitos nel folklor de Villayón*

ALFREDO ÁLVAREZ DE PONTICELLA

BOQUEIRA

«Cum utramque linguam pari cura
tueri coeperimus...»

QUINT. Inst. Orat. cap. I

Inda fai ben poucos anos que nos ríamos dos que chegaban pal pe d'un «cortando». Más d'úa mociquía, na edá de merecer, puísenos emportante con: «¡A por garabujos para l'alumbre que se estingue!» o «Cuando you escuchara la coruja por la mitade de la noche...» que nos deixaba coa boca aberta. Pero, érache muito pior nun «acastellaniar» na escola. Lo d'«¡Anda, rocín!» foi nada comparao con os «¡carneros!» qu'íbamos maldecindo «de razcacheiro», «T de conca» ou «Z de raposa» d'aquel bendito Rayas.

¡A cóntos nos medraron as oureyas, as puntas dos didos y hasta os cadriles, condo a «mestra» nun tía nel «Reperto-

*Esti trabayu presentólu l'autor na so fala de Ponticella (Villayón) de la que ruina información se tien hasta agora. Trátase, como se verá, d'una riestra trazos asturianos y gallegos que s'entretexen a lo llargo d'estes fueyes qu'al mesmu tiempu afiten el puxu de la cultura popular. (A. LL. A.).

rio»: andulía, allantrón, espantuyo, llastra, recachao, etc. Algús topábamos con tal moucada, que nos deixóu asoraos —metía medo lo que che dolía— pa os días de la vida y, alón. Sei que, más d'ún chegóu sulfuroso pa casa y, encima, os grandes falában--ye de «requilorios» ou de que «cuspir nun é xiprar». ¡Nunca tal vín: al demontre, quen entenda a os grandes!

Por eso y porque hai que fer por conto foi y é de todos sin pué-ye muitos reparos, vei sendo hora qu'os «mitoclastas» y «bablitologos» d'ocasión entendan que nun van a parte nacida os espatuxeos llingüísticos pa enxamar bambairois con abeyas.

Verdá será tamén el dito:

*d'esto ch'entende igual
a pura llebre que 'l can,*

pero you dígovos que s'andan y revexan os llingüistas, mialma, é porque. na fala, quen chore, chorón pero, quen lle... nun vei ser llerón, más ben llirón.

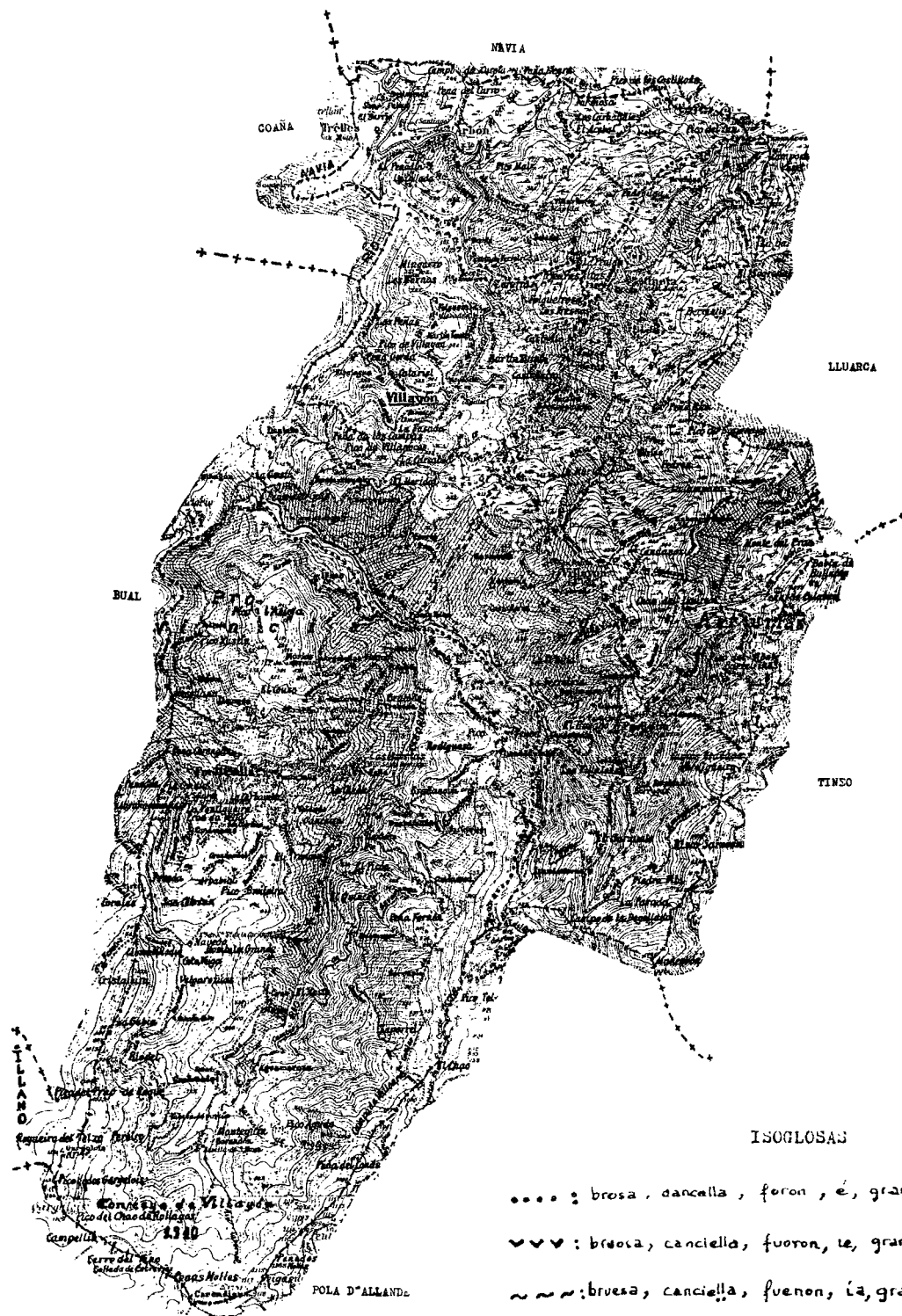
Y, porque nunca se víu qu'un carro tirara da parexa, qué ben nos taría fer a os del trasegueo fronterizo, a «os del hibridismo y arcaísmo» úa Comuña Cultural del Navia, del Porcía y del Suarón...

SUQUEIROS

1.º) Preténdese, dende algúa estaya, recoyer sin quitá-ye nin pué-ye el falar, el ser y «algo del vivir» del noso conceyo de montaña.

2.º) Nun se buscan nin comparanzas nin chanzas nin chismes con as «creencias», fala, ditos, llandas ou hestorias d'outros conceyos y muito menos, entre as parroquias del que nacín.

3.º) Neste hai cántigas, llandas, costumes ambozadas que fuín sansacando de llugar en llugar y de casa en porta. El xeito, a disposición de l'escribano éche úa cousa ben



ISOGLOSAS

..... : brosa , dancella , foron , é , grandú , meu (ARB. PONT)

vvvv : broca , canciella , fuoron , le , grandó , mió (VILLAG. CAB)

~ ~ ~ : bruesa , canciella , fuenon , ía , grandona , mió (ON. BAS. PONT)

criticable, a seriedá nel escribir conto y tal como s'augüü, outra.

4.º) Os meus antepasaos, os más veyíos qu'inda viven ou que xa deixaron a muleta ou a garfella, outros más novos, engurbiñaos ou recachaos, falaron comigo d'hestorias, llendas, ditos ou crencias mentres llapábamos más d'un mouro que non borriás— y us me decían: «Pos, verás, verás, a cousa éche que...» ou «¡Cállame a boca, hom, nun poñas eso por s'ascaso pinta que tal...!» ou «A nosoutros van a fenos bon caso...»

5.º) You, devez, xa vos digo que-yo fixen y nun-yes comín a palabra. Dou-yes as gracias a todos y poño as casas na última foya, que todos coecemos unde somos poucos.

6.º) Convén, anque noutro momento falemos dos modos de falar del conceyo, s'hai vagar, que mirades el mapa por ben d'entedenos meyor. Toparéis ditos ou cousillías que son de todo'l conceyo (C.), outros auguinchos en sitios de fala (F.), ou en llugares de Villayón (V.) quitando a «filial» d'Oneta y a Busmante, ou entre os «Lleitos» (LI).

YOUFOS Y LLEITOS

N'outro tempo, seique, os villayoneses tíanse por ser «os-del-lao-dacó-del-río». Nun-yes petaría muito ben a «os-dalló», pasada Pena Cerenga, condo nos chamaban «youfos, youfeiros» (ěgo > ěo > ieo > yeu > you + facere) y piores arcuños. Al nun ter contra quen danos, os youfos metímonos cos das brañas d'antano decíndo-ys «lleitos». Trafullada ou non, a cousa foi qu'a non poucos-yo chamaron a berridos pelaos y ríndose as cacaradas mentres acalzuaban esmexurriaos ou de mozos como castaños. Outra cousa más: falar del conceyo de Villayón, na alcordanza dos más veyos «montañeses», é ter qu'ir a Navia a tratar os asuntos hasta l'ano 1869 nel que se separóu d'él «Nuoso Conceyín» en palabras dos da capital.

Pode que nos separásemos por ua nenada ou porque os «mariñáis» tíanche pa ellos que:

*El vaqueiro y el limón,
si nun lo apretas, nun é bon. (F.)*

Entós, os nosos, nadía encoyíos, devolvíanche-yes a pe-drada:

*Del marnuetu ya del xaldu
la escudiella con la cuonca
douna al Diañu. (LI.)*

Vese qu'anduveron os de Roma por estos carreiros. Tocante a palabras... ni con gabita s'acarreñan as que deixaron pa chamar-ye a ún motes: «mariñán» (Filium maris!), «xaldo» (Filium terrae!), «pegoreiro» ou «vaqueiro» (Filium montis!). Igual chas solta un esgurbiñaio qu'outro de sangue-llimaco estracuñaio.

D'allí p'acó, témosche a nosa capital pa cualquier trato. Da novedá fala esta coplía de mazar ou ferir lleite:

*Fírete, mieu lleite, fírete
no pelleyu d'un castrón;
sácame muita manteiga
pa ir hasta Villayón. (LI Eirías).*

Seríache abonda verdá que se volvía camín de Navia cos didos desfeitos pero, inda más, que nun sabíamos nin papa de chalanos, nin de peixes, nin de cousas de mariar muito ún a cabeza. Tampoco ellos che entendían que:

*Dende Pico Mancebón
oínse cantar os gallos
d'Allande, Tinéu y Villayón (Cárcavas)*

y que

*El Rubión de Barandón
y el Blancón de Gargalella,
axuntaos nel río Polea,
os dous tiran a xinxellas. (Llandequintá)*

Ben sabido é que, «d'anguano», che houbo llargatadas entre os vaqueiros (fosen parrondos ou pelleiros) y os xaldos.. Os vecíos d'Oneta, por aquello de «vótame fora ese oveyo que ta no de meu», espetában-yes a os da parte riba:

*Los vaqueiros de Brañúas,
s'é que van a misa a Oneta,
traenen un gato cosido
apegao ena faldeta.*

Pode qu'a os da Avellana nunca-yes ruxiran as tripas pero, arrechaos y gayoleiros, metíanse coas mozas:

*Ena braña del Sellón
buonas mozas case dúas;
as demás son del tamaño
de las burras de Brañúas.*

¡Qu'iban a ser cousíos como arbeyos nin gorbizos! ¡N'home, non! Todo por nun pué-yes xeito aquel ningún a os mozacos y decir, pollo baxo, que taban «como potros».

Haber, había hasta pa os de Lluarca porque l'asunto era armalla, como fose:

*Os vaqueiros del Vallín
sete afatan un rocín:
un afata y outro ten;
outro pon-ye l'altafarra
y outro mira si-lle amarra;
l'outro pon-ye as parigüelas
y outro tenye- das oureyas. (F.)*

Nas festas nun che podía pintar mal nada, hasta que daquén erguese a muleta ou a guiada. Festas, así todo, tía qu'habellas, nun sería todo esbeirar praos, ir pollo rego dereto, rozar peteiros ben dafeito, ter cuito ambute, «curiar día ya nueite», romper forcaos de tanto ir al toxo ou «regalar llugares y fiyos pal convento de Courias». ¿Nun me credes? ¡Mialma, foi verdá! Hai un llibro que-ye chaman *Rexistro de Courias*, estudiao por A. Floriano, nel que poden llese cousas dos siglos IX y, hasta ben mediao, el XIII. Nada más llonxe de llenda conto talan dos amos das terras

que fain d'ellas y dos que-llas trabayan conto se-yes ape-tece».

«Nel ano 1040, a condesa Ildonza Munione, muyer de Roderico Roderici, mandou que se fixera un convento iuxta rivulum Polegia et arrogium quod dicitur Caurias». Despós, «dotoucho cos sitios que-yos chaman de Quintanadonga y del Castrum» (¿Llandequintá más Illaso?). El caso é que ta referíndose al río Polea y al regueiro de Carrio. Pasaos catorce anos, regalóu-yo con todo al de Courias.

Nel 1065, a «villa quam dicunt (que-ye chaman) Murias, in territorio Zerzao, iuxta duos riulos Navia et Polegia» vendeucha úa tal «dompna Quendina al abate Munionis pro uno vaso argenteo (copa de plata) et una pelle aequina (pel de caballo) et duas vacas, una ex eis vitulata».

Tamén el cura d'Arbón casao con Marina Johannis —nun había «celibato»— decidíu «regalar os seis fiyos que tían pro pecata sua». Nun se nos conta se foi con payas ou con garabuyíos con que chos votaron a suertes: «medios ad Regem et medios ad Caurias» (a mitá pal Rei, a outra pal Convento). Marina, Tomás et Xemena tocáron-ye al Rei y pa Courias foron: Dominica. María et Petrus.

Penso pantre mín que nun fairían igual todos en Arbón pos, sinón, xa me diredes quén iba dar volta a os tarrois ou armar trefulcas...

Parando de llatiar con tales hestorias, pa nun puese ún calente, ser é verdá a llenda del convento qu'houbon Carrio que se chamou de SaMartín, ben cerca de Valdidiel, talmente dito por ese *Llibro Rexistro de Courias*: dúas llou-sas, das que falaremos más palantre, descubertas nel 1926 na campera de Taberna, sonche búa seña.

Anque deixemos pa outro trabayo a hestoria del conce-yo: castros de Illaso y Pena Torres (Llieira), enterramentos del Zaporrel y camposanto de San Cristuobo, brosa de Pico L'Aliga, «casa del cura» de Camporrondo, vou decivos dúas llendas con muita hestoria:

EL FURAQUÍN DA FILADORA

Muitísimo tempo ten que fer —antes dos mouros, pode— vivía en Castaedo «úa renegada de muyer, bruta como as mulas, de bon pesebre y casada c'un oveyo más probe qu'as arañas, con maos d'oso y que furaba por as paredes. Un día, chen d'andar nos aros dos carpíos que xa-ya fixera sua bola, pedíu-ye a muyer que-yos amañana ou, se tía vagar, ye filara us novos. (Condo el «trato», ben-ye dixera a sogra que llevaba «meyor filadora qu'escarpizadora»). A muyer, nesto, incháronse-ye as gorxas y grayóu-ye que nin ella tía un sayal, porque:

Lunes, poño a moyo;
Martes, a remoyo;
el miércoles, llavo;
el xueves, xa colo;
Vienres, amaso;
Sábado, enforno;
el domingo nun se toca
nin fuso nin roca.

¡Debéu rellampase tanto, qu'amañaóula búa!: l'home foi a panera; baxóu-ye úa montueira de pellas; descolgóu roca y fuso y, coyéndochá d'un brazo, talmente arrastroucha hasta el regueiro de Barandón. Nesas, seguía grillando y negándose-ye a llamberca: «votaréi mundo allantre pa vida y, alón!». El nun tía pensao fer-ye callar a boca: víu un llastrón pa dúas gabitas. Erguéucho d'ua poussa y sin xirir y, sin más, chantóu-yo na cabeza sin corra nin cousa. Ella, entós, tomára-ye de medo y, col sou fuso y roca debaxo del brazo, botóu coa llastrúa monte Barandón parriba. Nin gorgutíu nin se voltióu condo l'home vociaba: «¡desaparéceme da vista mentres nun faigas as pellas carpíos!».

Al cabo d'us días, él víuse amolao en casa y na corte con todo l'avío. Xa taba a lleite testa y pan magorento. Pensóu en avistar a os vecíos pa salir escontra ella anque nun cha quixera alma nacida. Pal domingo, que xa-ye perderan al resclavo, l'home, coa llingua fora, vocióu: «¡A llastra xa apareceu!». Os rastrexadores créron-ye condo vi-

ron un furaquexo que «tía que ser del fuso» nel mismito medio del llabanón porque, da llá nin da muyer, nin rastro. Dalgún pensóu que podería pañarcha «l'amo del Castellón d'Entrerriós» porque se sentían queixidos al tirá-ye pedras. El tío Pacho acabóume a hestoria decindo que'l Diaño «igual anda nas gamayeirás que nas crumes y que'l «taylorón» nel que filou taba alló pa ver».

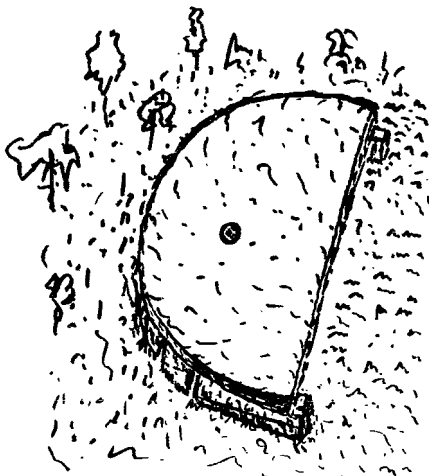
El dolmen «da filadora» é pizarra gris moura con rayas y nouguíos como carcholas, qu'os nosos antepasaos debéron sacar y «picar» del Penedón. E un enterramento cuberto nel que coyen a estén seis homes escuruxaos. A «cuberta» ou tapa tenvos: 2,70 de llargo, 2,00 d'ancho y 0,35 de gordo. A «cabanía» ven a medir 1,15 metros del tarrén al pico. El furaco «da filadora» —que ben podía ser «señal del dios sol»— ven tendo 0,06 d'ancho y 0,04 de fondo.

A mediallúa de Housao vei posta encima d'ocho peneois trabayaos como a brosdas. Tán en cerco cinco cuadraos y os outros tres fain úa U deitada pa dereta. Tán todos a us 0.85 centímetros d'entre l'herba pa aguantar a llastrúa. A entrada faise por unde nace el Sol.

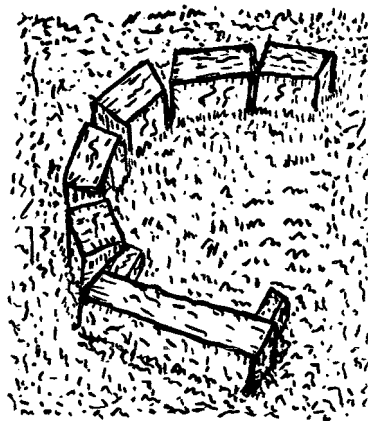
A COVA XAN PAYA

Ben de veces me tein dito que, pal Occidente, nun ch'ai Xanas. Pos haber ten qu'haber «xanías» condo temos «xanos» y marellos como a paya (Palia = paya). Tába-che you axundando a garabatar nas Penéligas y alcordeime de que vira, subindo del molín de Méxica, despenarse el regueiro ou «ríu» de Llouredo como bramando al perder a madre. Xana, qu'é como-yes chamamos por acó as Gracianas, era das que nun daban ua cotapada a un escolancio nin por nada del mundo. Preguntéi-ye por qué a cova Xan Paya tía a boca pechada con úa llastrúa como úa casa. «Poden caer as vacas» —me dixo—. Y, al pouco, que «nel tempo dos moros (sic) vivían ellos nas galerías grandísimas que tía baxo el prao. Tían como si fora un palacio todo chen de cousas preciosísimas. Ter tíanche hasta ouro molido en potes ben grandes. El «diabro» pasába-ye ganas

al que mandaba y nun fía más qu'andar urgándollo. Tanto lo enchéu qu'un día votóu fora todos os moros y esperóulo agazapao detrás da llastra da boca. Namás pasar pa dentro



el «diabro», pechóulo y... hastaora!». Sóbose, col tempo, qu'os romanos anduveran por allí c'un llavadeiro nel río pa ben de peneirar arenías d'ouro.



«Cortín»

DENDE EL BERZO AL GUINALDEIRO

Beléis.—Taba, el probín, esgazao que xa as llágrimas corrían-ye por a barbadella. Apurrín-ye un galán y enferuñóuseme nél. Aventóume, de repente, contra a parede. Quixen fé-ye festas, dalgúa garatusa pero, nin caso. ¡Ou era estrañón, ou... taría enzafarnao como razcacheiro ente peras fofas ou... Caín na cuenta: tía que cantá-ye, nun fora verme a madre d'aquellas trazas col nenín a berrido tendido! Enxuguéi-ye os llagrimois c'un felpo y, pa que deixase de surniar y suspirar al tempo, empecéi col:

Tinguilintín matou a muyer.

Fixola cachos; meteula n'un saco

y llevoula a vender.

Todos pensaban qu'era toucín

y era a muyer de Tinguilintín. (C.)

Nestas, chegou a madre y cambióume el «Tinguilintín» por «Xanxarrancín» porque-ye gustaba más al «mexonín».

L'arroyo.—Ben atao nel brazo con dúas cruces, nun se vaya vir pal tarrén, ou ben atotadín nel collo, s'ún quer que'l zarramiqueiro se durma d'úa asentada, haicho que mecer ou arruyar con «cántigas de chamar al sono» como:

Dúrmete nenín del alma,

durme que virá el Papón.

Dios che deixe muitos anos

neste mundo esbaldridor. (Berbegueira)

Este neno guapo

nun puode dormir;

el pícaro suono

nun-ye quier vir. (Villayón).

Os temas serán tan variaos como a imaxinación y l'ánimo das bolas, os hermaos, viudas ou madres solteiras que cho arruyen. Basta augüir ua recoyida en Valdedo:

Al dormir ta meu antroiro.

Hoy, galán, nun pode ser!

—Dúrmase el meu neno todo.

*¡Volve mañá p'hacia as tres!
—Nun chore el nenín;
calle meu santín
que foi pior pa mín.*

A «nana» que Lorca dice «de Navia».—Na páxina 198 das «Obras Completas», llibro nono, ed. Losada, escribete Federico García Lorca d'esta «nana recoyida en Navia»:

*Este meñín que teño nel collo
ie d'un amor que se tyama Vitorio.
Dios que modeu, tréveme llongo
por no andar con Vitorio nel collo. (sic)*

«Nun hai dereto a falá-yes a os neníos de tal xeito. Pa más, a nana é triste y de son miserable. Pa chamar al sono, acúdense a lo menos adecuao a sensibilidá tan delicada».

Pos, si ben se repara, inda ten asunto pior a de Valdedo. Nun ten por qué chocar «tal tristura». L'arroyo é, de por sí, de son grave, cansín, atristurao, p'adormentar.

Lo que nun me cuadra tan ben a mín, é qu'a cantora fose de Navia, anque nun nego que Lorca cha recoyese na villa mariñana, pos:

«meñín», tíache que ser *nenín*.

«íe», más ben é. Ua moza das brañas de Navia, de Villayón ou de Lluarca diría: «íe/ía» ou «Yá/Yé» condo muito.

«tyama»: en Navia, como na zona da fala, os grupos iniciais Cl-, (clamare), Pl-, (plorare) del llatín, fáinse /ç-/: chamar, chorar y non /ll/ como l'asturiano occidental.

«modeu», debe ser separao: mo deu, sinón, tía que ser «deumo».

«tréveme», talmente como s'axuntara «chevar» con «traer».

«llongo», é un axetivo de llonxítu qu'en Navia y na fala dícese col alverbio «llonxe» ou, s'ascaso, «lloñe». En falieña, dícese «llongo».

«no», condo ten «apoyo» na palabra que-ye sigue e «nun»; nótro caso, será «non».

Pa coas outras, unde digan «tyama» (llama) nun dirán «collo».

¿Iba a deixar l'asunto tal cual? ¿Se Lorca nun ch'abarullara nin a cantora tía pauto col demontre... el nougo habería que desfello!

Nun reparéi en andar a cacho por todo el testerón nin, medio arremangadas as perneiras, polla fresquíu saltando d'atavos en carreiros cansando as más veyusquíu del conceyo. El resultao son estas dúas coplías:

R). *Este nenín que teño nel cuollo
ye d'un amor que se llama Vitorio.
Dios que mo deu, lléveme axina
que nun quiero más tanta gaitina. (Riestra)*

F). *Este nenín que che teño nel collo
é d'un amor que-ye chaman Vitorio.
Dios que mo deu, quitemo llougo
que nun podu aguantar tanto choro. (Ponticella)*

¿Nun podrían ser estrofas d'un solo poema? Nun é razón abonda con que se diga que as tres coinciden nos dous primeiros versos como «estribillo» porque a intención d'os dous últimos é ben distinta na que sentíu Lorca. Nella, parece qu'a madre pide pa sí a mismísima morte. Nas formas R) y F) pide-ye a Dios a morte del sou nenín. A causa nun ch'é que na «de Navia», nun poda acollallo, nin por ser un neno chorón, en R) ou en F); a culpa de todo tencha el Vitorio que cha plantou con neno y «pecao»: s'os de sou ye chaman «de contas hai nel mundo», na villa, nun se topa outra fala más que del tal neno qu'é: «el vivito retrato, cagao y cuspidu, del padre». ¿Podía tal hestoria ter un festexeiro? ¡Nin con muito, hom! S'a «nana» se basa ou sigue un son de «ea, ea», este arroyo más vei por un «eo, eeo, oo» que-ye da como un pesar amustiao.

L'acanigadeiro.—Periquín xa tía dentíos y daba dentelladas na «mamonúa».

Sou padrín nun consentía tello espataricando nel berzo. Coyía un senteiro —tayola ou tayolín— y puía al sou «llirón» encima das rodías coa cara pa él. Coyíacho das maos y fía-ye xugar al aserrador:

*A serrín, a serrán
maderíos de San Xuan.
Os del Rei serran ben
os da reina ben tamén.
Os del duque: truque,
truque, truque. (Illaso)*

Al chegar a os dous versos del cabo, dába-ye más brío a os brazos. Hai sitios del conceyo que nun dicen canigueiro, acanigueiro ou «abanicar a ún» sinón, tanigueiro, atanigar y atanigase ún solo.

En Arbón gústa-yes más l'oficio de texedor:

*Texedín, texedán
seis camisas nel batán:
dúas pa Pepe, dúas pa Xuan,
dúas pal Periquín galán.
A texer, a texer
qu'hasta el folle vei romper.*

En conto medre un chisco más el neno, xa s'entepernará nel cabezón del carro pa qu'outra presoa, coyida dos estadoños, acanigue el lleto parriba y pabaxo pa ter contento al sou «xotiguín». El cordel da ganza y ua cana ben gorda da figal ha valí-ye, col tempo, d'un bon canigueiro.

Enredos y ditos.—Lolín' y Tonín ya deixaran d'andar acazoupando y medrucaron mui ben. Tíanse ganas ún a l'outru porque «case arrechaban por un igual». Nun sabían qué fer pa darse ua tolana en condicióis. Tonín, que discutiría col mismo demonio que nun ten qué fer, propuxo lluitar pollas búas col

*¿Fuícheme al hurro? —Sí
¿Qué me coyiche? —Queiso y toucín
¿Has a volvemo? —Toiche n'un llio
¿Llevamos a gata al río? —Por a mitá*

*You quero a grande. —¡Non, quiá, hom!
¡Pos, veña: al soplín, soplón! (C.) Llouredo)*

Empezaron a soplase hasta quedar sin pizca d'aire nel folle. Nesas, Tonín, gruñiu que Lolín ye cuspira. Lolín chamóu-ye «trafullas y conicas». A cousa acabou en gullífois, moucadas y patadas pas pernas hasta que mandaron a cada ún pal sou sitio.

Asítodo, éranvos de bon fondo os dous y pasóu-yes llougo. Eran abondo más tranquilíos «Roxo» y «Penán» d'Eirías. Pasiaban todas as caleyas xugando a portíase, entepernaos, a costas, úas veces al paso y, outras, as carreiras.

*Pon, pon, pita, pon,
que los güovos pa tí son.
—Puas, puas, poner, ía andar descalza.
Pues, puas, poner, que todo se gasta.
Pon, pon, pita, pon,
que los güovos pa mí son.
—Puas, puas, poner ía andar sin calza
puas, puas, poner, que todos mos gastas.
Pon, pon, pita, pon
que los güovos pa tí son.
—Puas, puas, poner non ía poner
que todos mos has comer.*

As cousillías de «tíu» Xico.—¡Nun che sei cómo s'amañaba pa engatusarnos a todos. Tábamos sempre al rabo d'él! Sei que, a nora, andaba decindo que nun tía facha pa nada a nun ser pal chisqueiro ou pa saber cómo as abeyas fixeran mel de gueirota ou rubión y de xesta. «Ai, nía, fáiche que fái dúas podías y desaparece a xiprá-yes a os corvos, a chantá-yes cousas que rellumen col sol y a andar con nena-días». De grande, contáronme qu'a cousa vía porque nun-ye «pedira pouco el corpo»...

Tío Xico, ¿por qué moven as pegas el rabo?. ¿E verdá que capaba as pitas coa pedra d'afilar aguyas...? ¿Por qué nun tein rabo os toupos...? ¿Ande, ten que puenos dalgúa adinanza! Primeiro farfullaba nun sei qué, carpía despós, puía a pucha de llao, coyíase, coa zurda, el tetín d'ua oure-

ya picuda y empezaba a pasá-ye a llingua al sou dente aballón: «Adivianzas, lo que se dice adivianzas talmente... nun vos diréi. Chanzas, cousillías y ditos que se me veñan, pode». ¡Arrancar y ter pa toda a tarde, todo seguido!

*Alta me vín no meu llugarín;
llibre me vexo, despós del varexo.*

(A castaña)

*Gordo lo teño, más cho quixera,
qu'entre as pernas, nun me coubera.*

(El caballo)

*Taba mía bola
de pernas p'arriba;
víuche meu bolo
y votóuse-ye encima.*

(El pe na madreña)

*Fuín pal monte. Chantéi ua estaca
y trouxen el furaco pa casa.*

(El culo)

*¿Qu'é ua cosa, cousillía
que coye nun puño
y nun coye nel hurro?*

(A pértiga d'esvarexar)

*Afiléiche-ye os dentes
dende a punta hasta rentes.*

*Se nun afilara,
tan siquier me tranzara.*

(El llinzo)

*¿Qu'é ua cousa, cousillía,
alicoz, alicocico:
nin ten rabo nin ten focico
y su madre, l'alicoz,
ten focico, rabo y voz?*

(L'hovo)

Costába-ye erguese del senteiro pero, despedíanos al atardecerín coa mesma retranca y «retólica»: «¡Contra as cagaretas, nin herbas nin peras: un bon cazapín untao

n'un candil». Sentín qu'a regañada da nora ye deixara morir más sólo qu'un can...

«*De can caleyeiro*».—Xusta queixábase de que'l bisneto de sou salira ua chisca gayoleiro, que «pouco-ye mandaban», que «andaba todo el día de «can calieiro» coyendo sarapulladas, lliras, toda malandancia y hasta-ye saliran espías carnales y dous uñeiros». S'a fiya puía a cara pol neto decindo que «tía qu'aprender as cousas, dende andar en anducas, arrancar carambos ou andar a nevaridos cos demás», a «tía» Xusta sentenciába-ye al «argayeiro»: «¡Que che den, que che den bon esfouto condo tías que ter as maos chías de bóchigas y non engarabidas!». A probe fai anos que se quedou como un paxarín condo arrelantaba na maizera con chichos da Senrachao.

Olaya seguíu decindo que'l sou neno «apuntaba a Monteiro Mayor ou, pordeprón, a gaiteiro». Suábanche ben as xipras y turullas que sacaba, el condenaio, del arma de castaño y de salgueiro (*Salix caprea*) pero, inda nun chegou a chamar a estafeira ou a xunta a os vecíos, que se sepa.

Pode que té pol mar, porque faía cada chalanín, con garrucha y todo, del arna dos pinos, que mandaba madre. As hermás xugaban «as casías» con garabuyos, carozos, «aguyas de pino», potíos de nabo, pataquíos espetaos y enxordecían a ún cos sous riquerraques de nocés. ¡Foron casándose xa toditas!

Caleyas, outeiros y praos, veinvos a ser testigos das primeiras trasnadas y «mestros» —sin llibro nin pizarrín que faiga rillar os dentes— pa la vida. Pero «pa fenos homes y metenos en vereda» y «deixar d'outiar como cais sin amo» taba a escola y os enredos reglaos: l'avistao, a raspa, a escarabañola, l'enduño ou paresnones, a rayola, a corda y todos os del corro.

Pero nas «ciclopedias», como decía Pachín, nun vían cousas pa «enredar como as de verdá»: os estallois (*digitalis purpurea*), as cordas feitas de xungos (*jucus effusus*) ou de xestas (*cytiscus scoparius*), as espadañas (*thypha latifolia*), el pan de cuco (*sedum album*), as barbas (*equisetum pa-*

lustre), a llanfoleta (*plantago lanceolata*), a meruxa (*stellaria media*), l'herba da maldición (*oxalis latifolia*), a curriola (*currigiola*), el mexacán (*conium maculatum*) y, nin siquier, a ceridona (*chelidonium majus*).

Escaleyando, íbanse aprendendo, de pequenacos de nada, as señas de condo *vei chover, de xuro*:

- *si un ferre peneira*
- *condo rezuman as llousas del llar*
- *que s'espulguen as pitas.*
- *que piquen muito as moscas.*
- *ua filada de fornigas úa tras d'outra, mui xuntías.*
- *se dan un queixo madrioso os padriós.*
- *condo enalan baxías as andulías.*

y, más que nada, os ditos:

*Nublía en burullois,
augua a montois.*

*Rubién polla mañá,
augua ou vento traerá.*

*Rubién d'anoitecer,
bon día che vei fer.*

*¿Ruxe el mar?
Chover ou barruzar. (Arbón)*

*De nubes con mourién,
vei puéndote a estén.*

*L'arco da veyá,
se nun tre, lleva.*

*Rubién por Navia,
vento y augua. (San Pelayo)*

*El qu' estena baxo fueya
dúas veces se mueya. (Brañúas)*

*El turbón, pa ser bon,
tien que vir d'Arbón. (Villayón)*
*Augua de Febreiro,
fáiche el payeiro.*

*Ano d'airada,
ano de nevada.*

*Con xelada,
nin de pé nin pañada.*

S'ún quer bon tempo, nun ha más que rezá-ye al rinchín (vaca de San Antón):

*Abre as alas, meu rinchín;
vei a ver al tou padrín
que nos faiga bon solín. (F.)*

Pero,

*Si chove y fai sol,
árde-ye a casa
al Diablo Mayor.*

Con escola ou sin ella, había qu'ir al toxo (*ulex europaeus*) pal burro, a por uces (*erica arborea*) pal forno del pan, al foletto ou folgueiras (*pteridium aquilinum*) pa mullir el cubil ou a corrada. Menos mal qu'a gancella (*erica vagans*) era asunto dos rozadores... En tendo el feixe pañao, sacábase tempo pa os arandos (*vaccinium myrtillus*) ou pa subir a madroños a os hérbidos, arbedeiros, caxigueiros ou madroñeiros (*arbutus unedo*) qu'è igualito. A más d'ún calecéron-ye as cachas por trer el calzón roto d'andar esguilando a nieiros por bidureiras (*betula pendula*), beneitos ou saucos (*sambucus nigra*), umeiros (*almus glutinosa*), carbayos y lloureiros (*laurus nobilis*). You, pa poder amañallas, llevaba can y brosa. Pa volta, col meu feixín de nada y bon rasguñón, votába-yes a culpa al filo da brosa, que nun valía pa esbrosiar cepas sin cerno nin pa marcar ua triste sufrieira ou arnapodeiro (*quercus suber*) pa un trobo, ou, qu'al can salíra-ye a raposa ou vira el melandro ou escorrera a xeneta. ¡Con que, acabéi os malos bichos, y sobréi pol can y por tanto «correr el monte»!

L'antroi-ro.—L'antroi-ro, antroyo ou antroxo, pa os me nos, nun che pasou de ser us palitroques cruzaos envoltos con paya y, ésta, cuberta coa roupa más veyá de cadaldía d'un home ou de muyer. Contos más mendeyos se-ye colga-

ran —carpíos, calzois, cincho, zamarros, pucha afurada y sin tetín ou refanxo, xustillo, sayal y pañoletúa ben colorada— meyor «antroiro». S'inda ye pois ua careta toda espintarrexada, entós, «case, case home ou muyer del todo».

A gracia de «fer l'antroiro», pa os nenos, taba en deixállos escorrentallo. Cada cual iba chantando el sou («nun m'alcorde ben s'había que puéellos de culo al sol antes de nada pero, penso que sí» —cuntome Xipín—). Al tempo de berrá-yes y prendé-yes fougo, emprendíase a palos contra ellos. Acabada a «función», decíase el diálogo que sigue, tamén usao pa cantar os pequenos l'aguinaldo, y variao en cada llugar ou según descurren ou yes veña al curo de nenos:

*Antroiro godoiro
pasóu por Arbón
c'un cesto na mao
pedindo rapón.
—¿Pa qué qués rapón?
Pa da-yo as mías pitas.
—Pos, ¿pa qué qués pitas?
Pa tar col capón.
Déixallo sólo y, alón,
qu'Antroiro Godoiro
pasóu por Arbón. (C.)*

S'el «Repertorio Zaragozano» tria refráis ambozadas y, na escola, fíamos decir de memoria os ditos del Quixote casi entero, outros que ch' entendíamos primeiro, eran contos che decían indo caleya arriba ou caleya abaxo.

Ditos pal ano:

*Ano de murrión,
ano de montón. (C.)*

*Ano de poxa,
ano de goxa. (F.)*

*Día que pase de Xaneiro,
dente menos nel ayeiro. (C.)*

*Frebeiro, frebas da.
Semes tarde ou andes cedo,
xa chas amostrará. (C.)*

*Nun che pase San Vicente
sin puer nabos de semente. (Cariro)*

*Por San Isidro
meiz nacido. (Villartorei)*

*En Abril, espigas mil;
en Mayo, vei espigao;
en Xunio, todo maduro. (Poxos)*

*Nun hai mal San Martín
con bon gorinín. (C.)*

*Pantre Marzal y Abrilar
tres paxarucos cruzan pal mar:
el cuco, el rulo y el parapayegar. (C.)*

*Ua nevada en Abril
mata gocho nel cubil. (Arbón)*

*En Frebeiro, acoubo cedo;
en Marzo, apigarzo. (C.)*

*Enos días de Frebero,
naquellos del roín Marcero
imos a andar, mialma, todos
con los pelleyos a l'hombro
ya colgando los zancerros. (Masenga)*

*Si qués patacas por San Xuan,
sémalas por San Bastián. (Castedo).*

*Marzo, nierarzo;
Abril, güoveril;
Mayo, paxarayo;
Xunio, el cantarín. (Villayón)*

*Hasta el veinte de Mayo
nun quites el sayo. (C.)*

Bichos con ditos al xeito:

*Ouveya, gocha y mula
a cual más cabezuda. (C.)*

*Pitas y ouveyas
¡Pa jodellas! (F.)*

*A todo gorinín
ye chega el «sanmartín».*

*S'hai que chuchar
al can nel culu,
nun se puode reparar
en qu'ia rabudu. (Gras)*

*Ouvecha mal esquilada
en ocho días igualada. (Ll)*

*S'as víboras viran
y l'alacrán augüira,
nin alma nacida
l'eiro salira. (Couz)*

*Con dúas raspas de toucín,
s'ella gruñe, you gruñín. (F.)*

*Quen repara nun pelín,
nun come toucín. (C.)*

*La roina res
en llana crez. (Ll.)*

*Meyor can que nun lladre
qu'home que nun parle. (Valbona)*

*Boi veyo,
si nun llabra, vei pol rego. (F.)*

*La coruxa casemente lo decía:
s'ún non duerme por la nueite,
ha dormise por el día. (Parlleiru).*

*Mal y ben
hasta a os bichos
a cara-yes ven. (F.)*

*Tenche más cara de burro
que d'ho-
quen nin bebe, nin funga
nin fuma, nin jo. (F.)*

A cada paxarín, sou penedín

*A cuza nun ch'é menos
col rabo entre as pernas
que dereto. (Valle)*

*Ditos con cousas de xantar: Xa falamos del toucín con
pelo y todo. Haivos, tamén:*

Pan encetao, llougo acabaos. (C.)

*Llongaíza al fougo fuiche, si nun asache,
caleciche. (Oneta)*

*Papas lletas, merda feita;
papas comidas, merda seguida. (C.)*

*Quen aforre sólo ua chisca:
as castañas pa corripa,
os madroños pa barrica
y as llabazas pa bacita. (Ponticella)*

*Nesta terra puta,
quen nun cincha,
nun manduca. (F.)*

*Pa bon vino, el de Pelorde; (Pezós)
pa rapas ena Velía; (Parlleiru)*

pa guiadas, Sancibrán; (Campogrande, Valdedo)
Brañavara, p'adivía; (Boal)
y, pa saber, Perillán (Tapia).

De guinaldeiro.—Decían xa d'él qu'iba feito un home. ¿Nun sabía él que nun ye apuntaban más de dous pelíos por bigote? Tampouco sorbía os aires nin sabía «más que Lepe» porque, de saber, sería «más que Perillán». ¡Nin llangristo demasiao nin puro pollín ruso: inda iba amañando pa defendese! Eso sí: descurría col diablo col bon de nun tar preso en casa nin p'almorzar: condo nun taba axundando a escanar, taba fendo espetas pal esfoyón ou regueiro abaxo nas canaveiras, ou afanando n'algún contrucio mangos y pértigas. Topaba, sin mester nun mocexo, con predicanzainas y malos fumos. ¡Quén-ye mandaba enzoritar, engatusar y engayolar a todos os pequenos...! D'escarmiento, «iría d'aguador pa Ferreiría, deixaríase de queimois y garuyas nos esfoyois y, xa se diría, el ir a os payois», pronosticóu-ye sou padre. Por si fose poucu el «pran», era «l'último ano de salir a pedir l'aguinaldo». A cousa d'andar de «zamarrón» ou de «mázcara» ven sendo: calzase, vestise y empingorotase que, nin Roque nin rabo sepan quén é ún. Hai que puese d'acordo, con tempo, pa formar a comparsa y escoyer un dos prexonaxes que cha compoin: —as parexas: de veyíos y de novios, —Perico, el «da gocha» (dos cuartos). Nun ten que llevar ningúa pel de llobo chía de paya. Eso era pa condo se mataba y se pedía por as portas p'as burras, ouveyas ou garañois «comidos nas serras». Da «comparsa» son, tamén: —Xuan da chocarúa, —Xo del moscancio, —ún que fai de crego, —el del reidoiro, —el diretor de todo l'asunto. Quen más ou quen menos armaráse de: chocas, farolíos y zurrón. Nun pode esqueicése-ye coyer conto teña a mao que meta ruído: esquilías, chocaróis, turullós, feridoiras. Pal diretor, ten que ser a gaita ou l'acordión. Empréndese el «recorrió» de sitio en llugar, porta a porta, y con can que sala a lladRAR, pior pa él:

Cada «corro» de nenos ou de mozos podía ter «un cantor» que vos tía preparadas cántigas ou coplías con cada caída... como estas:

*A señora d'esta casa
dese ua vuolta pol solumo.
Dios ye traiga boas noticias
de quien-ye ande por el mundo.* (V.)

*Esta casa sí que'é casa,
estas sí que son paredes.
Os amos quenella viven
muitos anos cha conserven.* (C.)

Pero, s'os «señores» eran como a fame d'agarraos y nin cuartos nin algo de fresco ou de ventre —androyas toucín enfrebao, ua restría chourizos, a mitá d'un relleno— daban al da gocha, augüirían:

*Estas puortas son de pino;
dentro vive un gran gochino
que nin quier dar l'aguinaldo
como axuda pal camino.* (V.)

*Muito pinte y muito moño,
muito andar piri pipí
y mandar xente pal coño
s'ún asoma por allí.* (Valdedo).

De resultas d'esto y d'algúa pollavilla «movida», saliron ditos d'us sitios contra outros. Metese a «pedir» n'outras parroquias, rise a lo zorro de moza del d'ua parroquia de más llonxe, acabaría a palos conto empezou por ua coplexa:

*Pa muyeres de calzón,
en Parlleiro y Villayón.* (F.)

*Si vas pa Illaso,
coye pan de paso.* (Carrío)

*Fiar a los de Ponticiella,
ie perder hasta garfiella.* (Busmente)

*En Trabada y Vidural
nin ch'agradecen un ben
nin, tan siquier, che fain mal.* (Valle)

*Vaqueirina, vaqueirina
quén te lo dixese'n Carrio,
que t'iban caer las sayas
en Ponticiella baillando. (Busmente)*

*Los vaqueiros son vaqueiros
ellos mesmos lo xuraron
ya que val más un vaqueiro
que veincinco ou más xaldos. (L.)*

*Falando os de Busmayor
chama y peta, qu'é meyor. (Poxos)*

*S'en Valdedo, tarde é cedo,
en Villayón, lo rín, bon. (Ponticella)*

*As mozas de Villayón
nun tein nada pas oureyas.
En chegando el día San Pedro
poínse todas «cagaretas». (Arbón)*

*Vale más una vaqueira
con una saya d'estopa
que veintena de xaldecas
vestidas de fina ropa. (Ll.)*

*Moxegueiros y Batais
tein un inquiz en Oneta:
pa ser poucos, sonche abondos;
pa ser muitos, fain a cuenta. (F.)*

*Si vas pa Llandequintá,
teis «Marrana», Pico y llá. (Carrio)*

*Asiéntate ya acalliéntate.
En Busmente, se quiés pan
llaparás del lleite. (Parlleiru)*

Volvendo al aguinaldo, a cousa, pa ben ser, acaba fendo santamente a partición das ganancias, invitando as mo-

zas, como pa os magostos, a merendolada y baile hasta aclariar. Y pa aclariar, nun fora toyese, el gorgoleiro, hai que puer «a escote» el morapio: l'aguardente, sidra ou bon vino y, más de dúas xarradas de «moxo» (mulsum).

D'AGUADOR

El padre de Lluisu tía ua sola palabra y, pal demontre, nun pasóu sin mandálo pa Ferreiría de Bullimeiru. L'amo, «Ferruyas», púxo-ye «Canaveiras» pa que fose aprendendo. N'un mes aprendeu qu'úa «ferreiría» tía trompa y non dous barquíos nin incla picuda como os mazos ou batais. «Ferruyas» decía qu'era mui bon axudante: «domina a maza pal «augua al paso», cuida de que nun me rebarbie el mazo andando nas andabarras y hasta mira de qué mao se me gastaban las mazucas. Hei deixá-ye luego allanar la pella y soltar la palanca». A verdá foi qu'un día, el padre, algo oubión, metéu-ye barafundias al sou «Canaveiras» pa que «pedira un rial más por mes». ¡Nunca tal fixera: «Ferruyas», por malas pulgas ou porque l'augua enchía el caz, erguéu-ye us alicatois que nun-yos fundiu al «Canaveiras» porque s'escondeu ascape na maseira del banzao!

Lluisu nun é de chismes y, si daquien pensa tirá-ye da llingua, al pouco, remata con:

*Las mazucas del batán,
úas vein ya outras van.*

ou con:

A mazada, pola banzada.

Vese que che coyeu recortes, hasta na fala, d'un bon ferreiro.

Casamento ven de casa; el carbón, da uz moural

S'el quiz da casa é un bon llar, muito tendrán que ver neso os ferreiros. A falta d'ellos, ¿quén vei fer dende a gamayeira (kalamitaria) con sou gancho y gamayón hasta todos os avíos: cazos, garfellas, tixellas, potes de todas as medidas, aros pa canada y pal foxón, rodales pal carro,

carcholas y ferraduras hasta pa colgar nas vigas contra as bruxas? A un bon ferreiro nun ch'hai quen-ye tusa en fer de conto hai de ferramenta nova ou calzada: eixadas, brosas, rodos, garranchos, fougios, gadaños, reyas pal arao, eixolas, mazas, inclas, anillas pa os gochos pa que nun focen tanto ou conto, de ferro, se-yes pide. Pa ben d'esferrunchar tenche qu'ir. antes de nada, a fer carbón al monte. Nun furación ou fuécara iban votando raigois d'uz moural ou rubia por a flor. Inda queda un sitio que se chama a volta das Carbueiras, camín de Polea, seña de ser mui al xeito, de xuro. Despós d'acarrexar el carbón, ven el derretir as pedras ou cachos de ferro postos n'un llabanón, que-ye chaman llurega ou lluniega, tapaos col carbón y astellas grandes de vidur y érbido y ben cuberto todo con tarrois voltos. Inda ardendo a pella ou l'agó, con axuda de mazo y maña, dará más d'ua ferramenta.

Pero, tábamos falando del llar. A gamayeira vei colgada del quindaste y. encima d'él, nel llousao, na mesma crume, habrá un furaco pal fumo (fumeira) y pa lluz (clareira). A llumeira évos un gran llastrón que sostén el fougo nel tarren y vei rodiada de llousias deretas.

Na cocía nun poden faltar: un escano. el conqueiro. canaos, peneiras y bortel, el vano, ua maseira. bacitos, tavolas y tayolos y. más que nada, el cuidao de nun avivar el fougo sin colgar un pote na gamayeira antes, pa que nun se queimen as ánimas que baxan y suben por ella.

Algo de xanta

Nun sei quién me dixo —algún vecín que nun tería en qué mandar el tempo— que, en faltando castañas, papas y el toxo, iban a desaparecer os probes. Salir salíu-ye mal a ocorrencia porque, el demógaro lleve, os banduyos y bandougas que s'enchen, asgaya, de todo. Nun andaba desviao tocante al toxo: os curros d'ahora nun-ye poin grande. Pero, de papas... cualquier folle de más de dúas medidas pode estoupar con lletas, molles ou pulientas. De castañas... a esportatadas, anque podan tocá-ye más d'un vellaco, qu'a corripa vei de todo. S'arroutias coas papas y, coas castañas, cheiras que... apestas, podes pedir: gurupo,

caldo de rabizas ben manteigao, patacas con llamprea (us chisquíos pa dá-ye gusto), cuocho, rapón, fornigos, freixolos, fiolas, rosquía de griñispos y perico ou relleno. S'es lleiteiro, porque xa nun quedan parras, teiscao: crudo, fervido, testo, achegao, mazao, virón, etriyao ou xirón que tamén cha poden puer: fervida, testa, xirúa, virúa, fervida y entriyada. Sendo carniceiro: llacón con patacas, tortía de miolos, patacas con fégado, oureya y rabo con patacas y bollo preñado. Cadriles de corzo ou focico de xabril, si tas acomuñaos con bon can y meyor escopeta y chegas a tempo a mesa.

Ua receta: el relleno

Inchada y seea ua vexiga de gocho, llávese ben n'augua tibia. D'ua fogaza, van féndose mozquellíos pa un cacharro fondo; bátense us ocho hovers, a lo menos, votándoyes un pocillín ou conquía de lleite, cinco ou más cuyaradas de manteiga. ¡Nada d'unto, eh, anque «poda muito nun asunto»! Na masá: della zúcar, dúas canías de canela-rama y medio vasadín de llicor. Ben revoltado todo, vei votándose na vexiga sin enchella al rapón. Atase nel pico con dous espetos cruzaos apretaos; llougo, c'un filo bramante. Ponse a cocer a lo «maría». Pa saber cóndo ta abondo, pode espetáse-ye ua aguya que cho dice pollo untada que sala. You, que nun sou de llamberetadas, xúrovos, por el d'acemar y el gordo de cada mao, qu'é de rellambese...

Lo pior é que xa nun se lleva a escudella grande pa comer a escote ou de comuña. Pasóu como con todo: mollos, mazos y montes de comuña quedanyes as pedras y as queimas. Como costume d'axuntase os vecíos apenas quedan: ua vaca que nun pode parir, el samartín de dous ou más gochos, escasas segas de centén ou de seca, a sema ou saca das patacas y, s'entende, qu'a xornal cambio.

Vaca, burro y... toxo

Qu'a vaca ou al burro sonche «sagrao», xa s'irá vindo. Pero é que tantas son as plantas y os bichos («flora y fauna») que temos na boca al falar, que vou puevos a proba de tres mui usaos:

	Algús ditos de más uso	Dícese a:				Sentido... según el ton
		H.	M.	n.º	n.ª	
Burro, pollín	1) Fai todo a lo burro.	x	x	x	x	Sin seito, de pouca maña.
	2) Trabaya como un burro.	x	x	x	x	Nun ten paradeiro en todo el día.
	3) Nun dice ou nun sabe más que burradas, pullinadas.	x	x	x	x	Nalfabeto, babayón, de tolluras.
	4) ¡Anda, pollín! Ta feita una burría. E un pollín ruso.	x	x	x	x	De menos a mui inorantes, atrasaos.
	5) ¡Sóo, potro! ¡Tás pior qu'un pollín entero!	x		x		Dao a vicio, xótigo, rebrincón, que revicia.
TOXO	1) Tíache ua cara de toxo vial. E más fozco que toxo verde.	x	x	x	x	D'un modo agrién, que nunca ri, pouco de tar c'outros, forruñas.
	2) Ten boca de toxo bravo.	x	x			Depravao pa chismiar d'outros y mal falao.
	3) Podes pué-ye toxo bravo.	x		x	x	Bon comedor ou enchentón, ouvión.
	4) Deixou a llá entre os toxos.	x	x			«Foi por llá y víu trosquilao». Tamén pode ser trabayador, -a.
	5) Necesitas úas fregas de toxo.		x	x	x	Por mico, choramicas ou tercayo.
	6) Ta como toxo mesturao.		x			Home que fala del corpo d'ua moza.
Gocho, gorín	Más gocha qu'as paridas.		x			
	1) ¡Anda, gorín! Púxose como un gocho. Iba, vía ou andaba feito un gocho.	x		x	x	Presca sucia, enzañarao ou chen de llám-parois na roupa de cadaldía ou na de novo.
	2) Salíu-ye a gocha capada.	x	x			«Ir por llá y...»
	3) E ou ta feito un bon gocho.	x				Deixa mal a ún undequera por agarrao, malas fachas ou ditos.
	4) Quedou como un gocho.	x		x		Por atuñao, avarento, queda mal delante dos demás.
	5) Foza como un gocho.	x	x			Cabezón, que fura por as paredes.
Vaca	1) E ou ta feita ua vaca. ¡Anda, vacúa!		x			Muyer gordúa, folgazanúa y desmañada, de pouco espírito.
	2) Tache de bon pesebre.		x			Llustrosa, llucida, neta de cara.
	3) Brama como vaca que perde cría.		x			Grillúa al falar, que da berridos.
	4) Fai como vaca manía: nin pare ni-empaña.		x			Que nun é decidido pa nada.

Ir a esfoyois; llevar más de cuatro queimois; ir a os magostos y escoscá-ye ua moza castañas a un mozo; tocar, nos devotos ou payois, ua moza a un mozo que faiga búa parexa, poden servir pa votar a primeira pernada y pisá-ye as didas nel baile. Pero, Sidoro, por aquilo de que:

*Quen busca apaños,
nin fai distingos
nin topa amaños. (F.)*

xa-ye iba pasando el tempo que, hasta nel llavadeiro, decían y mormuriaban as entendidas que «pintaba mal nas festas». ¡Claro: era mozo testo! ¡Tanto fora aprendendo, qu'un home que pensara ben as cousas, ¿nun se miraría como él...?:

*Quen de llonxe ven,
pode falar como quer.*

*Quen llonxe vei buscar
tachas ten ou quer tapar.*

*Moza festexeira,
pouco casadeira.*

*A solteiro y a crego
nun-yes choran nenos.*

*Vale más nun se casar,
si nun ten pa desañar.*

*Pasando el engavellao,
venche llougo el peneirao.*

*En cousas de muyer y foyas,
nin quites nin t'esmolos.*

*A muyer, como al eiro,
pa semalla, hai que fer rego.*

*A muyer que pega al home,
fai ben, se pode.*

Sentindo tales ditos por todo el conceyo, xa nun se paraba a pensar en «moza que ben peneira...» y, seique, dalgúa acudíu a ruda polla fresquíu y capiaba na iglesia a San Antón. Eso faíancho as romanas, según dice Llucrecio en «De rerum natura» (I, V. 315-320): tocaban a mao dereta das estatuas dos dioses pa que-yes axudasen ou protexesen.

DE CORTEXO

Falouse que, n'algúntempo, tuvera el noso Sidoro algo namoriscado n'ua braña. Daquén dixo que por culpa del:

*El remiendo, bueno o malo
tien que ser del mismo paño*

y, outros, que alló deberán espetá-ye lo de:

*Los vaqueiros nos llindamos,
curiamos ya avaqueiramos*

y, coeses, enfriouse y, alón.

Nada-ye valíu que ben dellos cho cansaron col:

*En tempo de cortexo,
tou ganao como el de meo*

pero, despidíuse de volar c'ua que-ye petase, pa la vida. A él, que nin ye falasen de requerimentos, de parzamiques, de fese señas, d'empezar paroliando nel petril y acabar chegando a corrada. Todo eso «era metese de brío nos asuntos das cántigas de cortexo, de bodas, de festas y dos albeiros da noite de San Xuan». ¿Albeiros? Us, que —you nin me meto— madrugaban a féllas, outros qu'é porque nun fían más qué trasnadas cos álabes ou lladrales dos carros. ¡Vei tú ver se nun é a cousa por a mitá...!

Algúas coplas, que poden ser cachos d'un diálogo ou d'ua cántiga llarga, en boca d'home ou de muyer y con sentidos abondo distintos:

*La nuoitte de San Pedro
púxete un ramo.
La de San Xuan nun puden
que tuven malo. (Villayón)*

*Si pensas, mozaco, veme
pa distraete comigo,
nun veñas perder el tempo
qu'aquí nun se mole trigo.*

*Como nun vienes a veme
sabiendo que duarmo sola,
deixo la puerta ciarrada
con el mango de la escoba. (Cárcavas)*

*Si te me vas pa con ella
buona fortuna t'espera:
tien carbayos que dan uvas
ya bidures que dan peras. (Parlleiru)*

*Pastor que tas avezáu
a dormir por esas brañas,
si te casaras comigo,
dormirías en bona cama. (Ll.)*

*Seivos tocá la gaita,
seivos la pandereta.
El que se case comigo
lleva música completa. (Busmente)*

*Tienes güeyos, nin me miras,
tienes llingua, nin me falas.
Se tienes outros amores
¿por qué nun me desengañas? (Parlleiru)*

*Dicesme que me quies muito
¿Mando al diaño'l tou querer:
pasan semás y hasta meses
que nin me veis a ver! (Llandequintá)*

*Quítateme delantre,
cara de lleite xirón,
que pareces el meu gato
condo se pon repilón. (Busmayor)*

*Bousoño vía de curiar
ya nun cabía pola puerta.
La sua muyer-ye decía:
¿Agacha los cuornos, ya entra! (Oneta)*

*Tente dereta, Maruxa,
que l'aire te vei llevar!
—Si más dereta me qués
el aire veime a aventar. (Couz)*

*Llongo, Llongo, ¿pa ú vas?
¿Qu'esquilón! ¿Con quién tarás?
—S'a tí vou pagámela has.
¿Ponte bravo y xa verás! (Riestra)*

«Bausoño», «Cuartopollo», «Llongo». «Lluto», «Minga-
rín», «Penacodeiro», «Polentón» eran algúns dos arcuños
lleitos.

¿Que, si con tales coplas, houbo «amaños»?... You nun
che pode decir «quia, hom» porque sentín falar d'un tra-
tao ou compostorio nel que s'amañou el casorio c'un dito
qu'é más d'un burreiro ou gocheiro que del padre d'ua
moza xa casadeira: «Tente, Petuñas: amigos hasta del al-
ma pero, a moza, pollo que vala».

¿Que, a nena, nun —ye iba nada aquel melandro de
mayorazo? Pos... col tempo, xa-ye iría.

Xa camín da igrexa, évos mala seña ter que desviar ou-
veyas; cruzase c'un gato mouro ou qu'aulle el can: más de
cuatro llamberon búas trochadas pa que —malaya pa
l'amo— llanxisen por algo.

Chocaradas

As costumes da boda nun se deben romper: dar a des-

pedida de solteiro; repartir el cantello; aventar galais a os pequenos del lugar pa que nun digan: «boda cagada, ou madría agarrada, que nun deu nada»; dar el baile de volta ou de rebodo; aventar el ramo as mozas nel banquete.

Que nun chas cumpla, se case viudo ou xa desdentao del todito, vei a ter qu'aguantar ua «cinzarrada» ou chocarrada: turullas, chocarois, rinchidos de pollinos féndo-ye el cuento a ua pollinía, cais detrás d'un gato atao, escouguidos y, más que nada, cántigas a modo pal ir a acoubase a parexa:

*¡Casavos a estas alturas,
tan secos como estadoños:
van a davos calenturas
y a llevavos los demonios! (F.)*

A chascarada pode chegar al mes, s'a familia nun quer dar baile «de penitencia» pa poder bailar dancitas, algúa muñeira, el careao y cantar «cousas divertidas», anque fosen contra ún:

*Güei fáinenme las abarcas;
mañana márchome al puerto.
Dios me guarde las mious vacas
qu'hei a comer muito cuocho. (Ll.)*

Maxia: patrañada y melecía d'herbas

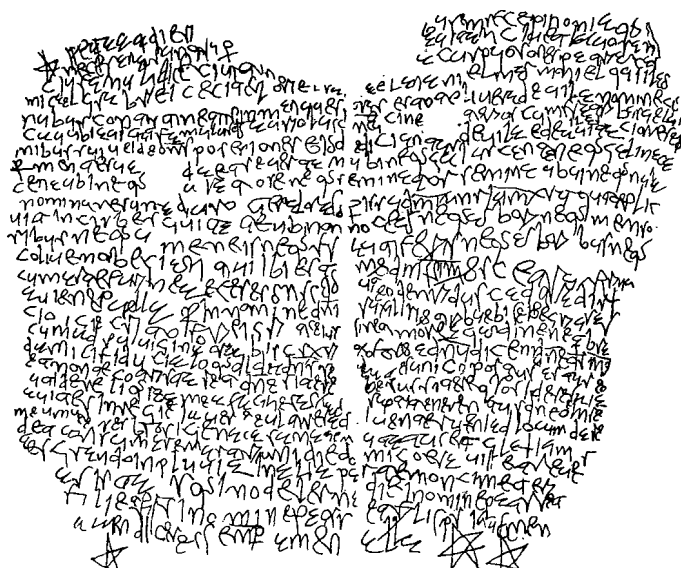
S'a patraña é «realidá que se volve a inventar gracias al empuxe poético del home»¹, ten que haber patrañadas por indequera.

Como nin súan as campás sin badayo, nin eixe rinchón sin treitoiras ou «nun ch'hai gocho sin vergayo», unde hai maxia, haiche bruxas, adivías, enxalmos, remedios, bebedizos, esconxuros y rezos, todo revolto, a montón qu'é grande y bon.

¹ Martínez Carocera, Celso. *Mitología del Navia*. B.I.D.E.A., 1960; número 39, páx. 89.

A pizarra goda de Carrio

En 1926, el abolo de Suso el da Taberna, topóu dos cachos de llousa dos qu'aquí tedes a copia.



¡Quén, rediola, iba a ller, nin seguindo col dido ringlón por ringlón, ua cousa así toda agarbatada y que, gracias al arquiólogo M. Gómez-Moreno, se soubo que taba «en cursiva y llatín visigodo»! L'escribano, a falta de pizarrín ou pa que nun se borrara, grabou as lletras c'un punzón ou ferrín de punta ben aguzada.

Seique, foi p'hacia el s. VIII y que venvos a ser «un esconxuro pa rezar contra as nubes da tronada». Eso dixo a fiya de don Manuel qu'él foi quen levou as dúas llousas pa Madrí y tan na R. A. d'Hestoria.

Resulta mui poucu fácil entender conto se dice nel escrito anque, l'asunto veña a ser «ua oración a os Arcángeles Miguel y Grabiél y a cinco Patriarcas: Cecitíel, Ouriel, Rafael, Ananiel, Marmoniel pa que velen pa que nun pa-

sen por derriba da villa de Ciuscau, unde viven fraires y hai un camposanto, nubes de tronada». Pídese-yes que fagan canto podan por escorréllas p'hacia montes ou crestas nos que «nin cante gallo nin pita escacarexe». Tanto ardiase-ye de medo al bruxo ou bruxa (a l'espírito) das nubes mouras y del vento, qu'inda nos aconsejamos: «¡Atótate ben, que nun te pase un aire!». L'escribano nun foi que firmara cuatro veces —ua a l'empezo y tres por debaxo de «l'amén— nin que pedira que chas estrellaran; ben sabía qué'l «sino del Salomón», feito d'ua vez, sin erguer a mao, tía tanto poder como ua ferradura ou un cerco contra os malos espíritos dos bruxos.

Lo pior foivos que l'esconxuro de Carrio daquén cho extravióu y quedou sumido hasta entós. Houbo que descuir algo pa condo fose a rellustrar, chovera a os chuzos ou caeran coriscos. Lo de menos era xuntar cousas da Iglesia con asuntos máxicos. Por eso temos, contra:

A tronada, que votar ua foya ou canía de lloureiro nel llume. Al tempo, ponse na porta-fora col mango pal tarrén y pala d'enfornar —nus sitios el raidoiro y n'outros el forcao— y vei rezándose el «Santa Bárbara bendita, que nel cielo tas escrita...». S'a tormenta pasa de grave, hai qu'ir tocar as campás a rebato con tres pousas.

A nublia: s'el día ta anublao y é d'inverno, pode que baxe el lobo dos montes a fer das súas. Si Xuan de Riba (él solo) nun é quen a escorrélla, pa poder dar un paso seguro, hai que rogá-ye a ella

*Escampa nublina, escampa,
que tá'l llobu na campá
y ha comeme la uvecha blanca.* (Masenga).

El cerzo: é más tozudo y gachupín qu'aquella. Ten-ye más respeto al sol.

*Veite, cerzo, cercellín
d'este valle pal vallín,
qu'ahí che van Xuan de Riba
que ch'ha estruñar a barriga,
si te coye costarriba;*

*que ch'ha partir hasta el brazo,
si te paña costabaxo.* (Busmayor)

ou

*Veite, cerzo, cercellín
d'este valle y regueirín
qu'ahí che ven Xuan Madruga
con ua muyer barbuda
y a fiya rebolluda,
con ua vara de salgueiro
qu'ha de dá-ya al pagoreiro
pa que guarde el sou carneiro.* (Valdedo)

Condo mitos, bruxas; condo bruxos...

El Nubeiro. Algúas falan d'él como d'un Homecón Mouro y más forzado qu'un xigantón. N'algún llugar pensan qu'é ua «bruxa esmellada» quen fai arrellustrar y, sin parase en barruzos, manda chover hasta arregueirar. Xa vos contei cómo hai que fer pa espantallo.

El Sumicio. Nun se sabe muito ben cómo é porque «persona» nacida cho víu. Sentín qu'é «ua especie de diosín-pega que desaparece as cousas d'entre as maos» nin se sabe cómo nin por únde. Pode qu'aparezan nel cuito da corte, entre a xurria ou entre a llama n'un camín. Trefulcas como a que sigue, ármanse, cada chisco, por culpa d'él: «é verdá que deixo todo tracamundiao, muyer, pero, d'eso a que you che perdín a xarrapa y el chisqueiro, vei un bon cacho. Pos, malos demontres m'alcen, de nun ser tú que nin paras d'aburrar, baste ver el mourién que teís nel dido, malrayo tanta petaca, cuartarón y llibrito. y que nin paras de fé-ye, forcadíos pa tirapedras al neno ou palíos pa llevar a medida dos pes ¿quén, cóño, mal sumicio nunca perda, iba a ser? ¡Ai, ho, dixo l'home zumbón, pos diche nel clavo. Ai de mín probe, se nun tas tolla ¿por qué vou pegállas pol sumicio...?»

L'Agoiro. Dicen us que'l «sumicio» ven de «submire» l'agoiro ten que vir de «avegurium > augurium». Nun se-ye saben as formas pero, sí, os modos; pétanos qu'é cansín, choramicón —de pequeno—, un llatia-

dor y peste a quen xa nun s'escuita, un barbarón rondando ua moza que nin mira pal caballo ruán qu'él ten en tanta estima. ¡Condo ún ve que ta sobrando ou qu'enche a outro, é que ta agoirando!

El Bulligoso. Falan d'él como «trasnexo» pequenaco, mui chuchón y esbulligador entre as foyas dos montes nas noites pechas como boca de llobo. Sólo augüín esta hectoria na que-ye dicen «musgoso» y «busgoso»: Colasía, a dos Penedos, con nada mandaba el tempo: mirando pas fornigas; enredando c'ua vacalloira esmoucada; sacando cuyarapos d'ua llamorca ou pasándo-ye ua pluma a un llimaco pa que correra. Fora c'un mandao as Candaosas. Fíase noite y nun acababa de volver y, pancima, tía qu'atravesar Montegrande. «¡Mira p'ahí, se-ye sale el llobo!», enzorizaba a tía carnal. «¡Vei valiye pa nun pisar más da porta pa fora hasta que veñan pedilla!», penitencióu-ye al padre. Al bocadín, deron coella toda atemorizada, embarulladía al pe d'un carbayo. A nena, medio xirindo, cuspía falando d'un chuchó, que nin soubo quén-yo dera, «nos mismos beizos». Nun pensaron n'outra cousa qu'ir a erguer al cura «pa que-ya esorcíase». Ben sabían que, sinón, pal furacón.

¡Nun che é nada ser bruxa!

Dende el «Fuero Xuzgo» pacó, nun quedóu can nin gato que nun se metera a escarniar adivías, ánimas vivas, bruxas, amañadores, entendidos, curiosos ou saludadores. Anque cada ún d'ellos poda ter que ver con asuntos máxicos, sempre houbo xente que tuvo «díxome, díxome...» y tracamundióulo todo: curandeiros con bruxos, bruxas con ánimas vivas y, sinfer distingos, hasta ben pasao el s. XIV, éranche mandaos queimar vivos, a feixes, nas fogueiras, morir apaliaos ou apedraos n'ua plaza ou camín y ser chamuscaos n'auga escaldando. Pero, pa ben de desenredar un pizco l'asunto neso d'ánimas vivas, ánimas--en-pena, bruxas y diablos, falaréiche primeiro «das que tein mal mirar», como un mal poder nel mirar a pre-soas y a reses, que se-ye poin a ún os pelos deretos como s'ún vira a misma Gorgona.

De grande, ún vei defendéndose da Bruxa Mayor, da Bruxa Chupanenos y de toda a sua parenteya: del Papón, l'Home l'Unto... Pero, nun ch'é pouco, conto-ye pide l'alma a quen pense vese llibre de «miradas que son d'envidia» y producen, dende cardenales nos muslos a muitas muyeres, hasta el mal d'oyo. As bruxas pódénche mudase de figura —cousa que nun serán quen, as adivías—. As bruxas, con ou sin melenúa, sin caeiros ou con todas as molas, tanche emparentadas col mesmo Diablo —as adivías más ben tein trato cos espíritos ou ánimas-en-pena y fain de «mediadoras» entre os mortos dos clientes qu'a ellas acudan. Bruxa, nácese ou herédase fendo pauto col Diaño. Como dalgúa adivía ten mal fumo, pode que-ye díganos bruxa ou pior, lo que nun che quita pa que chamáramos a que muríu en Sampol (Boal) y a de Brañavera (Boal), «adivías». ¿Y nel noso conceyo? Pos, amolar amolácheme abondo. ¡Mira, ho; d'ua que cho negan, d'outra, que-yes ardo, seique, haber inda ch'as hai!

De cómo chegar a adivía

As adivías ou «devías» nun son prácticas como che son as bruxas nin fai mal a xente. Pode que teñas que pedir vez pa consulta y esperar turno. Acértenche ou non, sólo che van pedir a voluntá —úas botellías, un llaconcín, cousas así— pol tempo que tiveron que mandar sonsacando «l'espírito del tou antepasao». Pa más, costa lo que nun ten amaño, ser devía mui suada. Chega a séllo, de xuro, a que ye toca:

- Quedar mal bautismada por puer el cura a estola moura.
- Tar «penada» por nun soltar feixe ou canada al paso del Viático.
- Nun poder desviar un res del camín da procesión.
- Queimar, al nun colgar un pote, un ánima qu'ande por a gamayeira.
- Deixar por cumprir ua promesa a Santuciamo ou a Villauril ou a Santos d'outras espías.
- Andar con risas col «Por-la señal de la Santa Carnal; comín toucín; fíxome mal».

- Decí-ye al cura burricadas nel desamino, como que «Dios ta pousao nas nubes porque anda de didas y é mui fino».
- Ter nel corpo «algúa seña»: pode ser ua «manchía» como cruz ou velía ou cerco que, amás de ser «antoxos de preñadas que devecen por algo», son «sello de l'oficio por mandato del Cielo».

Mudas ou troques

Volvendo coas bruxas, vese ún bon pa saber en qué bicho poden mudase. Nus llugares dicen que'n sapos; n'aquél, que'n sapagueiras; n'outro, falan de «murciegos» y, na maioría, en curuxas y, meyor.

En culobras: Pa netas y blancas. a cara y as pernas das mozas (condo se levaba). Pero, ter un nenín que s'alleite a cara «como a cera», eso... Eso, tenvos historias como a que sentín en casa Abodega. Faloupiaba tanto aquel día, que cheguéi a Ponticella tatarexando de dar dente con dente. Un vento de revelaxe case m'aventaba con carapucho de saco y as madreñas soltábanme ua pella pa coyer outra. Achisbé por un fornello y tía Xusta, que taba dalló pacó, víume y fíxome entrar a caleceme mentras enxugaran carpíos y perneiras. N'un tayolín, contra ua esquina. a neta de sou, algo despetugada, dába-ye de mamar a un nenín como de mes. Al sentime chóquele, chóquele. foi revirándose, nun sei si por primeiriza o pa que nun la vira tar chorando. Tía Xusta andaba y falaba: «¡E verdá qu' é un argute pero, ta feito un agoiro y a culpa nun ch' é d' él, non, hom!» — «¡Pos, son-ye tolluras ou barafundias da xente, madría; será que nun teño abonda pa él y, tampouco ten que puese como un bazuncho!» — replicó-ye a neta. You. cos calcaños p'as brasas, pouco ch'entendía. El nenín seguía masuñando na tetía y esgazándose desaforido. «¡Ter teische búa candouga, nenía, por mui banastrón qu'ua fose, nel meu tempo, xa taría na «divía»! (A neta, lo qu' é a min, nun me pintaba nin bulleira nin basneirúa). A cousa era como p'aventar alintestate al espataricón del neno. ¿Y si dixera que podían tar apuntándo-ye os dentes ou qu'hai

madres que nun tein nin un adarme? Podían pensar qu'era un cítolas, un llacaceiro ou feme risión... se-yes decía qu'era muito búa masa espillida con del mel. Neso, saltóu tía Xusta: «Máma-yo ua bruxa de culobra». Dín ua cacarada qu'asustei al esguizarín y debeu fer retrón dende a Cristaleira a Panondres. Fuín parando al sentir a tía Xusta: «Se metera un corno de vacalloira c'ua meruquía afumada todas as noites debaxo a cabeceira, nun taría tan marelo, el meu santín, de mamucar el rabo de culobra mentras ella s'enche ben nel tetín... Pero, estas novas, todo cho saben...». Coyeu un papadín d'alento y seguíu: «Pode que nun alleites ben abondo tamén, porque a Garbosa nun me deu pizca polla mañá —y estos tempos nun tan del aire, que tein cabezas de nabos como potes col seco— así é señal de qu'a bruxa esa houbo d'enroscáse-ye nel curbiyón y, case, secálla». A neta, cos oyes inda n'augua, miróume y ríuse pa mín pollo baxo.

Tía Xusta, que nin taba pa chanzas nin tía calladeiro, apurriame n'un conquexo un tantín, como pa un remedio, d'aguardente. Mui xusto que ye escuitara el remate: «A esas, nin ¡xo!, nin ¡ux!, nin ¡úxara!, nin llousa con furaguín, nin ferradura sol marco. Y lo pior inda ch' é espurrilla de culobron (herpes torácica) por deitase ua d'esas n'un xustillo, refanxo ou muda posta al verde». Con anos, sóubose que'l neno xa tía a espinia caida.

A quen d'hai que té-yes aquel, éche as coleñas de carne y oso que se rozan c'ún cadaldía. ¡Estas sí que fain aprobios con sólo mirar! Sólo falaremos del mal d'oyo y del desfoye entre outros embruxamentos.

El desfoye. Varisto y Rafaela fían ua parexa tal pa cual: él como el dido monín y ben arrechao; ella como ua zarriquia pero, ben chamadeira. Vei pa tres anos, tuveron un neno qu'inda nin mú nin má. Manula, a de L'Outeiro, chismaba hasta das pitas, mentras estraguyaba y restregaba nun llabanón del regueiro. Xipía, que nun ch'a sufría de tempo, espetóu-ye: «Xa fai us días que se soltou. Xa se sabe que-yo víu ua bruxa. A probe de Rafela, nun-ye quedou más qu'andar de porta en porta col sou neno y el

*Dé llimosna pal desfoye,
que quer falar y nun pode. (C.)*

Agua, espanio y sinolio. Martellíos era curandeiro y todo se-ye volvían arrebatos contra as muyeres. Nun deixaba nin ua, el regañaio. A cada chisco, taba col sou: «cobicia nel mirar y maldá hasta al andar». ¡Eso que, gracias a dalgúas, nun paraba de sacar mal d'oyo en presaos y bichos y de compuer brazos y pernas. S'el amalao «tía trembosías, fía filigranas ou ye daban remates como el que ta tolo» —lo mismo a un res— era que «ua cho aoyara». Foi un dos que más remedios mandaba: p'amañar cordas saltadas, votar as llobrigas, un teto enramao y pa outras que xa veremos.

Tía fama en toda a redonda de ser el meyor «afumeiro» y «espaniador». Como afumador pas presoas, nin tan siquier y faía falta mirar pal augua del alicor. Lo primeiro que mandaba era beber augua d'un regueiro, por tres días, n'ua conca de vidureira. S'el aoyao era neno, pedía un hovo recién, sin gorar, del pulleiro. Frotábacho na manga y pasába-yo por os oyo pechaos. Llo'go fía a «fumada» n'un pote dos pequeníos con «graos rubios de paoya, polvíos de pólvora, ua foya seca de lloureiro, tres cagaretas de carneiro ou, en falta, un dedalexo de merda seca de gorinín; tres podías como llingua de pita de cana seca de sangño ou zrexal de raposa; pelíos da crín d'un potro con pintas». Decía algo al prende-ye fougo y, mentres a presoa papaba el fumo, ou sorbía l'augua, rezaba:

*Si tas enbruxao,
desembrúxote you.
¡Québren-ye os oyo
a quen t'embruxou! (F.)
Nel nome da Santa
y del augua fresquía
que cada papadín
che faiga melecía. (F.)*

Falan de que fallou ua vez que nun dixo «desembrúxote» y houbo que mandar un nenín de Llanteiro al cabildo da iglesia a «enfrentállo col cura, que-ye untara «sinolio»

(signo olei) ou ye puxera a esquina del manto de Santa Llucía».

Espaniando, ser sí qu'era único. Chegaba a corte; decía el «sanantón» y brincaba como un corzo, sin reparar en bullas nin en xurria nin en ramalazos, pal pe da res «cobiciada». Nunca decía nada, anque os zátaros yes chegasen a punta os cornos. Palpába-ye el renaz; fundía a palma nel furaco; faía-ye, nun sei pa qué, asparaventos y zaragatadas. «Ben ves —sentenciaba— que daquén cha mirou mal». Quixo us calzois veyos «anque tuveran desfarrapaos». Dende a cruz dos cadriles foi féndo-ye tres cruces, de llao a llao, por derriba el llombo. Despós déuyes c'un trocho y, alón.

TRASNOITIADAS

Andar de noite ou nun recoyer cedo por votar —cada tres horas— «a última» y chegar, así, hasta as tantas da noite, pode trer cualquier cousa:

Trasnadas. Fálase de que'l Trasnou ou Trasgo nun ten paradeiro y... será. Os más veyíos dicen que trabaya más a gusto pal atardecerín y polla noite. Pode ben ser, porqu'é condo más vagar ten pa andar fendo das súas y metese coa xente y hasta cos cregos.

D. Xosé Ferreira, pbr.^o (que'n Gloria té) a más de ter bautismao a muitos, tíavos un bon ruán. Un día oscurecéu-ye vindo de Trabada pa Ponticella por San Gaitán. Un chisco antes de envistar as Virtudes el sou «Rucio», como él ye chamaba, paróuse-ye sin más nin más y, tan llargo como era, zampoucho pal tarrén entre a llama. «Xuro —contou núa casa— por as Llagas y pol noso Patrón (Santiago) que, you, nin ¡Arre! nin ¡Soo! nin espola: foi l'Enemigo». S'él cho decía ¿nun era palabra de crego ou qué, hom? Despós, seique, empezaron a canigase os pinos y as vidures talmente como se houbese un montón de xente asoballando nellos. Déu-ye un bon sacudión pol ramal al «Rucio» y, nesto, «vín por entre os pinos os cornos d'un

carneirón más mouro qu'os tizois y c'ua llá, malrayo, pa encher cinco xergois. Atemoriceí tal, que deume como un parális. Ocurriúseme decír «!Arrengo al Demonio» y como si se sumira el castrón mouro con vento y todo. D'eso, sou-ben que fora el *Trasgo*».

Figuracióis. A Farruco, l'albardeiro, nun ya daban nin con dopla. Nun-ye iban nin os sabicheiros nin os que se cozcaban como «incredos». Sempre tía xente miuda vindo cómo manexaba filo y llezna. Embobaban augüíndo-ye hestorias y «perguntas» como: «¿Cómo é, «Bolorto», eso de qu'as culobras mudan a camisa?» ou «¿Cómo os burros, «Meirollo», cagan cuadrao, tendo el furao redondo?». Amañaba pa fer risa de todos. Al que se-ye puía gafo, mandábacho a «capar moscas da carne» ou, si dalgún se pasaba: «Anda, «Meruxo», qu'inda mexas más por a perneira que pol furaco l'escusao!». Farruco, sempre foi dos del tar a ben con Perico y con Xuan, nun fose ser... Na vida salíu del sou paso, a nun ser un día que llampurió un pouco de más por chismes de sayas. Volveu aquela noite pa casa que nun era a tese dereto y «escantarexando como os sapoís», dixo un vecín que cho sentíu. Sei que nun era home a dar col carabiyo da porta y, todo acalorioa, empezou a vociar: «Xente nun ven y vento nun ruxe; arrengo a quen m'empuxe». El día en que che dice qu'eran: «ramaladas del Vento, cornadas del Castrón Mouro ou Cornín, empuxois del Feridor ou de Xuan dos Camíos ou cousas del Diaño Burllón», un chisco parente, p'haciacó, del *Trasno*.

A Estantigua ou Santa Compañía. As ánimas —en— pena acordaron, de tempo, axuntase a formar compañía pa trabayar «en procesión, de noite y al aire». N'us sitios sólo-yes decían «Güestia», por comenencia pero, ser évos «Antiqua». Os que xa cha viron, falan de que van:

—El Feridor, encargao de chamar a ún pal *Furacón* ou *Güerco*.

—L'Engayeiro, fai d'escribano y ensaya, pa que mor-da, al

—Cancín Llanxidor, mui ribileiro que nun para d'er-guer a pata y olfatiar vivos espiritaos ou non.

—A Veya del gadañón, que cho ten ben afileo por s'os cádbos y c'un corno colgao da petuga.

—El Fraire da esquilía, que nun para de sacudilla de murmuriar.

—Muitos encarapuchaos y con llucías nas maos.

Seique, todos andan descalcíos, como si nada, por entre penedos, garuyo ou toxeiros.

Pericón, algo gorrumbo de tan gamayón qu'era, iba da taberna que nun deixaba poceira quieta nin parede sin quitar pedras. Pescara ua mangada de mandar chober. Inda revolveu a llingua pa abaruyar: «¡Ca...go'n dio...la, ates...te.lle.i». Pasou a noite entre os artos porque, a muyer, «ua retrepúa, picatoro y desalmada hasta ba os fiyos que nun rascaban más que miseria entre os gadeyos», xa nun era a primeira que cho deixaba tendido al verde toda a noite.

Pal outro día tocou camín y nun houbo que porfía-ye pa que nos dixera qué tal «serenara». Dixo yue sentira voces; que vira movese llucías pa contra a Caleyá baxo y que suaba como un tiliín, tilaaán. Crixos, sin deixá-ye acabar, xurou que vira nu sei quén de sou en-pena, que'l nun taba «allumao» porque nun era «del chume» y que-ye dixera: «Touche, parente, amolada se nun me pagas a deuda que deixei». «Me cago en Xudas, coas tramuyadas que tein allómbaxo —farfayou Pachón—. «Pos eso nun foi todo —según Crixos—, mandoume «volver el finso qu'ella corre-a un tanto así nel prao de vos». Pero, xa cho puxen ben al ser día. Pos —contestóu-ye Pachón— you nun che podó decír outro tanto d'ua vidureira que me mandaron devolveche porque nun quedan nin cachapos das madreñas que deu.

Tal s'amañou, qu'un «dasma» y l'outro «devólvocha» que nun callaban si nun terciá Llourián: «pouco paga eso col medo que papei en San Cristoubo camín de Castañeira que, se nun é que faigo un cerco pa meteme dentro col rougo da garrocha, nun sei qu'iba ser de mín... Asitodo, arranquei a preguntá-yes:

*¿Sodes ánimas en pena
ou xente que quer tolena?*

ún tras d'outro sentín-yes responder:

—*De vivos, na fruta y nos finsos
de mortos, nin cercos nin hortos.*

—*Andai de día
qu'a noite ã mía.*

—*Quen can engaya
tras de mín vaya.*

—*Quen finso corra
nin vaya al toxo
nin teixo coya. (C.)*

Foron apagándose as voces y coyín, ascape, pa casa. L'ama díxo que sería que nun guardáramos el lluto el tempo debido ou que se fixeran as pousas de l'intierro mui cortías. ¡Haiche qu'ofrecer as «gregorianas» porque, xa se soltaron as vacas por dúas noites y nun paran d'estronco-leirar!, pensou. Nestas, chegou el monteiro y mandounos a cada ún «pa súa estaxa». You, mentras desfía pedras nas rodadas, pensei nos «fougos fatos» que, nas noites de brao, salen por entre as lousas parriba nos camposantos.

CURANDEIROS: ENXALMOS Y REMEDIOS

Amañadores, curiosos, veinvos a ser os albeires y práuticos que nun tein Diploma pero, que se dan muita maña pa cunyuntar hosos, pa volver cordas (tendois) al sou llugar, pa entender de malas posturas del corpo da xente y dos bichos. Pero, os curandeiros —igual ellas qu'ellos— sábenche d'eso y de todos os bebedizos, repegos, fomentos, pedras de curar, herbas de tomar, foyas de ferver y milagros de conxuros y enxalmos. Os curiosos, nun teñas medo, que che tapen nada pero, estos, pal demonio, se nun che callan todo. Nun fai muito que quixen you sabichar d'ún pa contavos —y pode qu'él nun tuvese pa ello salín col rabo entre as pernas. Puxéran-ye «Cazoto» y tenvos as maos más reveyecas qu'a rama seca d'un pataqueiro, us oyiós fundidos alló

pa dentro, a boca como ua esporta y cimbran-ye as pernas al andar. ¡Xa puderan pué-ye Escolancio, condo menos! You iba c'un maluco que nun llevo vereda d'él:

*«Cúrachu quen cho esconxura;
sanarache quen ch'enxalme.»*

Eso foi conto me dixo. Alcordeime dos «animas» da Esfinxe aquela y, pa mín, que, nel primeiro, quixo decir «el mal d'un res» y, nel outro, os «males da xente». Deixoume pero, nun sei que se despenascara como a outra. Presumo que foi por rise de mín pos, muito m'escama el «-cho, cho, es-, xu-; sa-, -che, che, -xa.»

Nun vayades pensar que-yes teño aquel ningún. ¡Non, quiá, ho! Nin con muito se m'ocurre puer lo qu'escibíu el P. Ciruelo nel 1.525 de que «pecan os que fain remedios y rezan enxalmos contra as calenturas, males d'oyo y curan de l'hoso caído» nin contar qu'a Iglesia, nel XVII, mandóu que «nin conceyo ni cura chos consentira, baxo pena d'excomunióu ou ua multa de 1.000 maravedís». ¡Amolábannos ben con puese así! Entós, ¿quén iba a amañar ua corda saltada, un enramao (mastitis), un corpo estronao, el mormo, as roxuras pa radadeira, un «novanillo pasante, l'anguina, el cabezón (vitularia), l'érgoma (hidroma), el tarazón (teredonum), a espinía y más dolencias que, llougo, vein?

Pero, ser sonvos us secreteiros, pode que por medo, más a multa qu'al Inferno. Nun é que me pinten séculas nin esencias pero, nin s'entende conto farfuyan, nin yes chaman igual as dolencias, nin che deixan ver «el llibro» nel que perxuran qu'aprenderon case todo.

Tocante al «llibro», nun sei cómo, cheguei a saber qu'era el «Mulomedicina Chironis» de p'hacia el s. IV d. d. C. L'autor érache un entendido das cousas dos burros ou mulos y fala de fomentos y repegos pa condo-yes dan tarricois, da pedra «saxifraga» contra os calcos, de cómo fer as sangrías y de cómo se pode acabar ua «cura»:

*Si che suda y durme ben,
curóuche del todo, a res.*

(¿Que nun che suda? «Morrueche de puro gastao, ou d'un mal aire, ou de quén sabe»). Sonsacando por acó y por aculló, averigüei us poucos remedios: repegos de magaya, goma ou cera de pino y dente d'ayo; fomentos con mexo de neno, lleite de figos y cinza de beneito pasada por un bortelín; zumes de ceridona y de llantén, dúas raspías de nabo sercndo nel bolso, ou na faltriqueira, contra os sabañois, herbayeira con anisos contra os catarros y as tosidias; os que contei ou direi llougo.

CORTE Y SEÑARDA

Vaca y gocho, burro y finso, se nun son «sagraos», pouco-yes falta, entre nosoutros. Tenvos que ser, porque, salvo nel alma, sinten «y case entenden como a xente» —decía tía Duvixes—. «Ua vaca como a Careta, tantos anos na corte, nada turriúa, mansía, a probe hasta col can y cos nenos que-ye andaban por entre as pernas. ¡Tías que dame más por ella, cundenao!» —remaquiaba c'un tratantón—. «¿Nun ves —seguía— cómo me regalla os oyo al sentime que me desfaigo d'ella por nada?». Case-ye corrían os oyo a tía Duvixes. Meteuse a terciar a nora y partiron a diferen- cia. Pal día da entrega, nun puido menos, tía Duvixes, que tar na porta da corte pa quitá-ye a choca a Careta, arrancá-ye us pelíos y dá-ye ua palmadía «pa nun perder a mao». Tamén era por «lo da mao» y ¿nun sería por señardá? ¡Chega ún a tomá-yes tanto aquel...! ¿Nun se-yes poin cru- ces, ferraduras, cercos hasta nel xugo, en chocas y mullidas pa que-yes guarden das bruxas, amás del «San Antón chas guarde»?

TAR DE MALAS

Haiche anos que vein mal daos pa todo: ta ún de malas coas semas, cos bichos y cos negocios... Un ano d'esos caéu-ye a Lipoldo coas vacas. Pensaba ter preñada a Galana y pal oscurecerín «cos oyo mustios, as oureyas gachas y sin rumiar». Mandou a un dos críos que fose «volando a

casa l'albeitre Pepón». Nun tardou nada en chegar y, en conto cha palpou, dixo a Lipoldo: «Este inchao éche a fogaza ou telo». Fai lo que podas, ye mandou l'amo.

El Telo: recetóu-ye nun sei cuál bebedizo y, al par, d'ir rodiándola, trába-ye tres pelíos de cada costao mentras mascullaba:

*El pelo y el telo
fixeron ua xunta.
El pelo veña
y el telo, nunca.*

A os poucos meses, houbo que chamálo pa a Micoso. Taba you na corte con Lipoldo decíndo-ye que nun iba a perder tan búa res condo entrou Pepón. Puxo el d'apulgar na vidaya dereta; calcóu-ye nos dous furadíos da lleite; parouse quieto y preguntou seguido: «¿Llambeu abondo a cría ou é que s'esgurriou mal?». Nin ua nin outra, contestou Lipoldo. Pepón, entós, abriu-ye a boca como si-ye mirara as palas p'acabar de rexistralla. Nun anduvo apalpan- do más pa decir: «Paralís sangreiro por a rá».

Mal de ra: Pepón deixara, colgao nun guincho, un zamarrón que tía a cadaldía chen de llamparais y cos bolsos de fora esgazaos. Pedíumo y apurrín-yo Nun atinaba a sacar del d'adentro cuatro foyas mal cosidas y chías de sarrio. Coellas foise a calcar nel llombo da Micoso y rezá-ye:

*Santa María
de Roma che vía;
tres llibros d'ouro traía:
un, nel que lía,
un, nel qu'escrebía
y este que che puía.*

L'arizo. Lipoldo, meu probe, nun salía d'ua y xa taba n'outra: talmente parecía que-yas viran todas as bruxas y as piores y eso que nun había pa cuidar y cebar como él. Volveu vir Pepón y contóu-ye lo das pesuñas da Llocera. «Eso nun é nada más que «cema» ou l'arizo» —pronosticou—. Mondóu-ye sacála pal horta por un cornal. Foise pa un meirólín ben neto y pedíu a eixada de fer cavadas.

Consiguía puer as notas de Llucera nél y foi cortándochu en cerco das dúas. Coyeu, despoés, os dous tarrois y, aventándollos, dixo:

*Séquete l'arizo
como secará el campizo.*

DOLENCIAS Y CUMIA

Uas y outra sonche como ua mala andancia pa xente y pa eiros ou praos. Pero p'algo tán as «práticas ou entendidas nesos asuntos» que nun son de monsergas nin d'andar a xipridos. Pero, mialma, yes foi pasando —nun sei s'é que barruza a miudo y nun-yes fai nada ben— como al chegar l'inverno que medran as noites y baxan os días. Algúa queda, que mete medo el trabayo que ten que ter. Como a todo enxamás se da abasto, as madres, as bolas y ún mismo ha d'amañase pa votar fora os males que tocan a us y a outros. Por eso nun se-yes chama igual en todo el conceyo y haiche variantes de rezos. You póñovos as que sonsaquei na «zona da fala (F.)».

MALES NOS OYOS

L'arzolo ou rizolo. Contra él tedes asgaya de cousas pa curállo. El remedio más usao é fese c'un rinchín; puéllo na conca da mao y mandá-ye:

*Padre noso pequenín;
fuínche al cielo y nun volvín;
alcontréi un rizolín
comendo pan y toucín.
Veite, veite, pequenín,
que che queiman a tua casa y el molín.*

Tamén pódese puer l'oyo amalao al fumo d'un mañuzo de paya de centén en ua grañola. ¿Qué nun ch'acaba de curar del todo? Terás que topar un nenín que che quera votar ua rechadía condo teña ganas de mexar pero, que té

ben sanín y apunte ben. ¡Nun é pa puese así, ho, que xa Estrabón dixo por escrito qu'os nosos antepasaos recoyíancho pa cazolas y dornas de pedra pa estraguayar as mancaduras!

L'argueiro. El cuidao é pa tello y nun plantar cara a l'aire nun día ventoleiro que nin os páxaros son quen a enalar. Un ciscayo, una pobisa de nada fain qu'un tena qu'ir, sin falta, en busca d'ua muyer que té alleitando. Salvas, si che vota nel oyo tres rechuadías coa tetía del corazón mentres rece:

*Corre, argueirín, argueiro,
como l'augua del regueiro,
qu'ahí che ven Santa Llucía
con un peto al descuberto
y con lleite da tetía.*

Si tades pensando no del «Camín da lleite», malrayo. se nun acertácheis.

A desfeita ou esfreira. Poden salíche uas manchías nel blanco dos oyo. Nun ch'é nada grave. Bástache beber, tres días seguidos nones, un caldín d'herba del paño y rezar el «San Alifonso, vistiuse y calzouse» y dándoyes úas fregas con «nove graos de trigo, outros de miyo, tres arenías de sal y augua de fonte pernal, iráse a desfeita en tres días y un semanal».

MALES NA PEL

Algús son como a felén de malos y salen por todo el corpo. Malucos que pican, callos como cotra que, primeiro, foron xinxugas, llunares y tetíos ou bultos.

Cuxigo y mexacán. Anque nun ch'hai acordo, el cuxigo ven salindo por lo que toma a boca, na raya dos beizos y nel bigote. Tamén-ye dicen cuxigal. El mexacán quer meyor salir entre os didos ou del llao das uñas y, entós, será uñeiro. El remedio, pal caso, é'l mismo: rebózase con cinza de lloureiro y beneito. Al bocadín, afúmase c'úas payías de trigo decindo:

Cuxigal (ou mexacán)
¿Qué veis a buscar?
Si es de llargatón,
veite al Bravón;
si es de culobra,
véite pa Cova;
si es de sapo,
vei pal Furaco.

El pezarbún. Tamén sentín «pecerbú» y évos eso que-ye chaman «dermatosis vírica». Sentao nun requeixo y el curandeiro frentes a tí, él terá qu'ir esfregándoche con:

Pezarbún que t'abrasa;
Llázaró, vei pa a tua casa.
Con tres artos de balseiral,
tres fayías d'ortigal;
tres arenías d'un salar,
(«da maseira con salmoira»)
augua de fonte pernal
(«qu'arreacha todo l'ano»)
nun bacito de fresnal,
cúrenche as llagas
pa sempre enxamás.

MAL NA BOCA Y, OUTRO, NA DEL ESTÓMAGO

As lliras. Os que saben, que pa eso cho estudiaron, cháman-yes aftas. Pero, díganse como se quera, son mui malísimas de sufrir pa falar y pa comer nin pan ben molle. Pa que che salan más qu'atacando, nun teis más qu'ir con daquén de tou a allindar el ganao col can. Quen vaya contigo ha de coyer tres bocadíos de pan y outros tres cachíos de mala muerte de toucín, a poder ser, llardeiro, sinón, de solá. En conto al ganao se poña a pacer quieto, chamades al can pal pe voso y puédevos na cancella. Quen chas vei a quitar, ponse de cara pal camín delantre tí. Pon toucíos sobre bocadíos; cuspe nún; vóta-yo al can y, así, cos outros. Cada vez ten qu'aventállos más llonxe y dirá tres:

Lliras che quito
nel marco chas poño.
Cóme-ye, can, lliras y pan.

Lo pior é que che pase como a mín con Menexildo que, hasta que-ye dín llástima, anduvo acotándomo y riase de que «me desafatara él».

A espinía. Chantase ua espía ou espetase nún dido é cousa como el comer. Eso pása-ye al más pintao. Ter ún a espinía caída na boca l'estómago, xa nun é broma. S'ún empeza a puese madrioso, con pouca xixa pa nada, todo desganao, c'us días que nun teña nada de qué chufar, é que ten l'hoso caído. Ferves nove foyas de llantén; nel augua escolada, revolves ua cuyaradía de pingo ou unto y outra de mal. Teis que félo tú, bebendo tres papadíos y decindo:

Espinía que me caiche
y abondo mal me fixiche,
vólvete al tou llugar
como as ondas pal mar.

Ben sei qu'hai muitas más dolencias que fain d'un neno coleño quedase enriqueisao que da dolo mirállo. Algús quedan escuchimizaos como xipros. Outros paran d'espuxigar y quédanse como arbeyos. Pode ser de mala crianza y, tamén, de qu'as madres chos mirenen mui seguido; qu'os padres ou daquén, enredando, brinque por derriba d'ellos y, de xuro que, sinón, viúchos, adrede ou ascondidas, algúa bruxa y quitóu-yes a medría.

TRES MORDEDURAS DE MORTE

Descoyuntar úa dida ou machacar un dido nun ch'é nada a comparanza con nun poder votar más úa pernada nin siquier bailar úa muñeira a pata coxa y deixar a guiada pa ir pantre as ortigas, por mordeduras de:

Donicella / doniciella / buniella, según na parte del conceyo en que morda:

*Si te morde ua donicella,
xa nun pechas más cancella. (Vidural)*

ou

*Si te morde la buniella,
xa nun llambes escudiella. (Gras)*

Alacrán:

*Si te morde un alacrán,
bebe vino y come pan
que, mañá, t'enterrarán. (C.)*

Seique, pican igual en día asoleyao que tando 'l tempo suspenso.

Escorpión:

*Si te morde un escorpión,
pide pan y bebe ron,
que virás pal furacón. (C.)*

CUMIA Y ESPANTUYOS

Pedía-ye Xuaco al veyo de Paquito «un espetín del ramo santo como un garabuyo». Paquito, l'home, xordo como as paredes, respondéu-ye a os berridos: «¡Nun me toca 'estano' el ramo: inda ven por casa'l Cego!». Xuaco, voltióuse pa mín, perxurando: «¡Mala disgracia chos mate: nin con espantuyos, nin con beneito nin con gatos, sou home a desfeme de tanto bicho!». Tuven pa contá-ye lo del flautista d'Hammelin pero, Xuaco, nun era mui ben tomao y díxen-ye que'n casa xa s'espantara na corte, nel parreiro

y nun cabacexo y que sobraría dalgúa canía. Dín-ye un ramín y quixo que fose con él aleiro das Penellas. Foi chantando cuatro canías, ua por suqueiro, aprendéndome a decir:

*Fora toupos, fora sapos,
fora corvos, cumia, ratos
y herba da maldición,
qu'hai vos vei l'augua bendita
col ramo de la Pasión*.*

* Non poucas das preoas que me contaron cousas das que lliche, nun quexeron que puxera you os nomes nin as señas. Nun-yes como a palabra puendo as casas das que son. Seique, da fala, somos muios y enténdemonos ben abondo y ,neste conceyo, como nun somos muios nin con os de fora, conocémonos dende que farfuyamos «mamá» hasta qu'ún queda mudo al ise pal furao. Muias gracias a os que m'axudaron de casa de:

Adrián, Bártolo, Bastián, Bras, Celesto, Cifero, Cibrán, Colás, Colasa, Fonso, Gaitán, Xaviel, Llagüis, Llouguis, Manula, Manulo, Mingalán, Mingo, Minguín, Mingofernán, Mingón, Pacho, Pachín, Pachina, Olaya, Olayo, Rifela, Roque, Rocón, Sabela, Sabelo, Xuana, Xuquina, Xico, Xicón, Xipín. L'Albardeiro, l'Alealde, l'Alguacil, Bataeiro, Capador, Capiyeiro, Carteiro, Caseiro, Crego, Cura, Curín, l'Enterrador, Ferreiro, Madreñeiro, Monteiro, Pereiro, Périto, Piñeiro, Taberneiro, Texedor, Torneiro, Xastre, Zapateiro. L'Americano, el Cubano, el Castellano, el Chileno, l'Indiano, Montañés, el Portugués, el Sampolo, el Valenciano. Abodega, Acullú, Anuca, Arbededo, Bocadois, Cabanón, Carolo, l'Andolo, Calaxín, Calea, Calcón, Caleyá, Campelo, Capellán, Campón, Carril, Casaco, Casía, Casóa, Casúa, Catuxo, Cego, Cereixo, Clavinas, Coronel, Costa, Cotarón, Coudavilla, Crixos, Cuco, Cuturuyo, Chalán, el Chao, el Río, Fayón, Farruquín, Fontanina, Fonte, Forcadía, Graín, Grao, La Collada, La Ermita, La Muria, Llamreira, Mangalo, Matuco, Mero, Mestas, Méxica, Mungo, Neto, Novo, Palacio, Pasarón, Peluco, Penán, Penedos, Penel, Penón, Perales, Pernayo, Pingueiras, Pisón, Prida, Pruida, Pucho, Pumariega, Rada, Rasa, Raxas, Rebollo, Rego, Regueiro, Regueiría, Regueirín, Restro, Riba, Richo, Roxo, Rozo, Rúa, Sala, Sella, Sello, Suaro, Sueiro, Llavain, Llargato, Llomba, Lloussín, Lluiso, Vallaos, Veiga, Veiguero, Ventorro. Á todas as del conceyo: Gracias.

